

fr	Notice d'utilisation Climatiseur
cs	Návod k použití Klimatizační zařízení
sk	Používateľská príručka Klimatizácia
el	Εγχειρίδιο χρήσης Κλιματιστικό
en	User guide Air conditioner



Console : UCEM 25 / UCEM 35 / UCEM 50

Cher client,

Merci d'avoir fait l'acquisition de cet appareil.

Nous vous invitons à lire attentivement la présente notice avant d'utiliser votre appareil. Conservez ce document dans un endroit adapté afin de pouvoir vous y référer ultérieurement. Pour garantir un fonctionnement sûr et efficace, nous vous recommandons de procéder régulièrement aux opérations d'entretien nécessaires. Notre service Après-Vente et notre équipe technique peuvent vous apporter leur aide dans ces opérations.

Nous espérons que vous profiterez de votre produit pendant de longues années.

Vážený zákazník,

děkujeme Vám, že jste si zakoupil/a toto zařízení.

Před použitím výrobku si prosím pozorně přečtete tento návod a uschovejte jej na bezpečném místě pro budoucí potřebu. Pro zajištění trvalé bezpečnosti a účinného provozu výrobku doporučujeme pravidelně provádět předepsanou údržbu. Naše servisní a prodejní oddělení vám budou k dispozici.

Přejeme Vám bezzávadový provoz tohoto zařízení po dobu mnoha let.

Vážený zákazník,

ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič.

Pred použitím produktu si pozorne prečítajte dodaný návod na používanie. Uložte ho na bezpečnom mieste pre prípad budúceho použitia. Ak chcete zaistiť udržanie bezpečnej a efektívnej prevádzky, odporúčame vykonávať pravidelne servis produktu. So servisom vám pomôže naša servisná organizácia a organizácia podpory pre zákazníkov.

Veríme, že tento produkt vám bude bez problémov slúžiť dlhé roky.

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε πολύ που αγοράσατε αυτήν τη συσκευή.

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν από τη χρήση του προϊόντος και φυλάξτε το σε ασφαλές σημείο για να ανατρέξετε στο μέλλον. Για τη διασφάλιση της αδιάκοπης ασφαλούς και αποδοτικής λειτουργίας, συνιστάται να εκτελείτε τακτικό σέρβις του προϊόντος. Σε αυτό μπορεί να σας βοηθήσει το τμήμα σέρβις και εξυπηρέτησης πελατών.

Ελπίζουμε ότι η λειτουργία του προϊόντος θα είναι απρόσκοπτη για πολλά χρόνια.

Dear Customer,

Thank you very much for buying this appliance.

Please read through the manual carefully before using the product, and keep it in a safe place for later reference. In order to ensure continued safe and efficient operation we recommend that the product is serviced regularly. Our service and customer service organisation can assist with this.

We hope you enjoy years of problem-free operation with the product.

Table des matières

1	Consignes de sécurité	3
2	Livraison standard	6
3	Symboles utilisés dans la notice	6
4	Homologations	6
4.1	Test en sortie d'usine	6
4.2	Directives	7
5	Description du produit	7
5.1	Console	7
5.2	Télécommande	7
5.3	Groupe extérieur	8
6	Utilisation	8
6.1	Recommandations	8
6.2	Utilisation de la télécommande	9
7	Entretien	11
7.1	Entretien standard	11
7.2	Nettoyage du module intérieur	12
7.3	Nettoyer le filtre à air du module console	12
7.4	Remplacer les piles de la télécommande	13
8	Liste des problèmes possibles	13
9	Mise hors service et mise au rebut	14
9.1	Procédure de mise hors service	14
9.2	Mise au rebut et recyclage	15
10	Économies d'énergie	15

1 Consignes de sécurité

Consignes générales de sécurité

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils ou elles sont correctement surveillés ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Avant toute intervention, lire attentivement les documents fournis avec l'appareil. Ces documents sont également disponibles sur notre site internet. Voir quatrième de couverture.

Conserver ces documents à proximité du lieu d'installation de l'appareil.

Seuls des professionnels qualifiés sont autorisés à effectuer l'installation, la mise en service, l'entretien, la réparation ou la dépose de l'appareil. Ils doivent respecter les réglementations locales et nationales en vigueur.

Ne pas effectuer de modifications sur l'appareil sans autorisation écrite du fabricant. Pour bénéficier de la garantie, aucune modification ne doit être effectuée sur l'appareil.

Emplacement d'installation

Le module intérieur doit être installé dans les conditions suivantes :

- Sur une structure solide et stable pouvant supporter son poids lorsqu'il est mis en eau et/ou équipé de ses différents accessoires
- À plus de 1 mètre de toute source de flamme ou de chaleur supérieure à 80 °C (chaudière ouverte, cuisinière, etc.)
- Dans un local à l'abri du gel

Réserver un espace suffisant autour de l'appareil pour assurer une bonne accessibilité et en faciliter l'entretien. Voir chapitre Installation.

Circuit frigorifique

L'appareil contient un fluide frigorigène toxique et inflammable.

Respecter les règlements nationaux sur les fluides frigorigènes.

France : Conformément à l'article L. 113-3 du code de la consommation, l'installation des équipements doit être effectuée par un opérateur agréé dès lors que la charge en fluide frigorigène est supérieure à 5 tonnes équivalent de CO₂ ou qu'un raccordement de fluide frigorigène est nécessaire (cas des Split systèmes, même équipés d'un coupleur rapide).

Toute intervention sur le circuit frigorifique devra se faire par un professionnel qualifié, suivant les règles de l'art et de sécurité en vigueur dans la profession (récupération du fluide frigorigène, brasage sous azote). Toute intervention de brasage devra être réalisée par des braseurs qualifiés.

Par professionnel qualifié, nous désignons une personne disposant des qualifications requises pour les travaux de manutention et de tuyauterie du fluide frigorigène, telles que décrites par les lois et réglementations locales, et qui a suivi une formation à la manipulation et l'intervention sur les tuyauteries de fluide frigorigène.

Utiliser des outils et des composants de tuyau spécialement conçus pour une utilisation avec le fluide frigorigène R32.

Utiliser des tuyaux en cuivre désoxydé au phosphore pour le transport du fluide frigorigène.

Stocker les tuyaux de liaison frigorifique à l'abri de la poussière et de l'humidité (risque d'endommager le compresseur).

Lors du brasage, protéger les éléments de la pompe à chaleur, y compris les isolations et les éléments de structure. Ne pas surchauffer les tubes car les brasures des éléments peuvent provoquer des dégradations.

Protéger la tuyauterie contre tout dommage physique.

Ne pas toucher les tuyaux de liaison frigorifique à mains nues lors du fonctionnement de la pompe à chaleur. Risque de brûlure ou gelure.

Ne pas escalader les tuyaux de liaison frigorifique ou marcher dessus.

Les raccords sur les tuyauteries de liaison frigorifique ne doivent pas être soumis à une autre force que leur couple de serrage ou la pression du système.

Lors de l'installation, du déplacement ou de l'entretien de la pompe à chaleur, n'utiliser que le fluide frigorigène R32 pour charger les conduites de fluide frigorigène. Ne pas mélanger le fluide frigorigène R32 avec un autre fluide frigorigène et ne pas laisser d'air, de liquides ou d'autres gaz dans les conduites.

Ne pas utiliser de bouteille de recharge.

Le fluide frigorigène est un gaz à effet de serre fluoré. Ne pas évacuer dans l'atmosphère.

En cas de fuite de fluide frigorigène :

- Éteindre l'appareil et ventiler le local. Risque d'émanation d'un gaz toxique
- Ne pas utiliser de flamme nue, ne pas fumer, ne pas actionner de contacts. Risque d'incendie
- Éviter tout contact avec le fluide frigorigène. Risque de gelures
- Demander à un professionnel qualifié de rechercher la fuite et d'y remédier sans délai. N'utiliser que des pièces d'origine pour le remplacement d'un composant frigorifique défectueux

Réparer la fuite de fluide frigorigène avant de remettre en route l'installation.



Attention

Ne pas tenter d'accélérer le processus de dégivrage ou de nettoyer par des moyens autres que ceux recommandés par le fabricant.

L'appareil doit être stocké dans un local ne contenant pas de sources d'inflammation fonctionnant en permanence (par exemple : feux nus, appareil à gaz ou radiateur électrique en fonctionnement).

Ne pas percer ou brûler.

Noter que les fluides frigorigènes peuvent être inodores.

Le module intérieur doit être installé, utilisé et stocké dans un local dont la surface au plancher répond aux critères donnés dans le chapitre Installation.

Raccordements électriques

Seul un installateur qualifié ou un technicien qualifié est autorisé à intervenir sur le système électrique de l'appareil, car une intervention inappropriée peut entraîner des chocs électriques et/ou des fuites électriques.

Installer l'appareil en respectant les règles nationales d'installation électrique.

Afin d'éviter tout danger dû au réarmement intempestif du coupe-circuit thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par l'intermédiaire d'un interrupteur externe, comme une minuterie, ou être connecté à un circuit qui est régulièrement mis sous tension et hors tension par le fournisseur d'électricité.

L'appareil est destiné à être raccordé de façon permanente au réseau d'alimentation. Un moyen de déconnexion doit être prévu dans les canalisations fixes conformément aux règles d'installation.

Avant tout travail de câblage sur le circuit électrique, couper l'alimentation électrique, vérifier l'absence de tension et sécuriser le disjoncteur à l'aide d'un dispositif de verrouillage de disjoncteur.

Utiliser un câblage conforme aux spécifications de la notice d'installation et aux réglementations et lois locales. L'utilisation d'un câblage qui ne répond pas aux spécifications peut entraîner des chocs électriques, des fuites électriques, de la fumée et/ou un incendie.

Cet appareil doit impérativement être raccordé à la terre de protection conformément aux normes d'installation en vigueur. Effectuer la mise à la terre avant tout branchement électrique. Une mise à la terre incomplète peut provoquer un dysfonctionnement ou un choc électrique.

Pour éviter tout choc électrique, vérifier que la longueur des conducteurs entre le dispositif d'arrêt de traction et les borniers est telle que les conducteurs actifs se tendent avant le conducteur de terre.

Installer un disjoncteur conforme aux spécifications de la notice d'installation et aux réglementations et lois locales.

Si un câble d'alimentation est fourni avec l'appareil et qu'il se trouve endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

Séparer les câbles très basse tension des câbles d'alimentation 230/400 V.

Voir le chapitre Raccordements électriques pour les opérations suivantes :

- Choix du type et calibre de l'équipement de protection
- Raccordement au réseau électrique
- Câblage de l'appareil

Entretien et dépannage

Ne retirer l'habillage que pour les opérations d'entretien et de dépannage. Remettre l'habillage en place après les opérations d'entretien et de dépannage.

La réparation et l'entretien des composants électriques doit comprendre les contrôles initiaux de sécurité et les procédures d'inspection des composants. S'il existe un défaut qui pourrait compromettre la sécurité, aucune alimentation électrique ne doit être connectée au circuit tant qu'il n'a pas été traité de manière satisfaisante. Si le défaut ne peut pas être corrigé immédiatement, mais que la poursuite de l'utilisation est nécessaire, une solution temporaire appropriée doit être adoptée. Ceci doit être signalé au propriétaire de l'équipement, de sorte que toutes les parties soient informées.

Les contrôles initiaux de sécurité doivent comprendre :

- Le déchargement des condensateurs : ceci doit être effectué de manière sûre afin d'éviter tout risque d'étincelle
- L'absence d'exposition de composants et de câbles électriques sous tension pendant le chargement, la récupération ou la vidange du système
- La continuité de la mise à la terre

Avant toute intervention, couper l'alimentation électrique de tous les composants de votre installation.

Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.

Consignes pour l'utilisateur

Laisser l'appareil accessible afin de pouvoir intervenir à tout moment.

Ne jamais enlever, ni recouvrir les étiquettes et plaquettes signalétiques apposées sur les appareils. Elles doivent être lisibles pendant toute la durée de vie de l'appareil.

Responsabilités du fabricant

Nos produits sont fabriqués dans le respect des exigences des différentes directives applicables. Ils sont de ce fait livrés avec le marquage **CE** et tous les documents nécessaires. Ayant le souci de la qualité de nos produits, nous cherchons en permanence à les améliorer. Nous nous réservons donc le droit de modifier les caractéristiques indiquées dans ce document.

Notre responsabilité en qualité de fabricant ne saurait être engagée dans les cas suivants :

- Non-respect des instructions d'installation, de mise en service et d'entretien de l'appareil
- Non-respect des instructions d'utilisation de l'appareil
- Défaut ou insuffisance d'entretien de l'appareil

Responsabilités de l'installateur

L'installateur a la responsabilité de l'installation et de la première mise en service de l'appareil. L'installateur est tenu de respecter les instructions suivantes :

- Lire et respecter les instructions données dans les notices fournies avec l'appareil
- Installer l'appareil conformément à la législation et aux normes actuellement en vigueur
- Effectuer la première mise en service et toutes les vérifications nécessaires
- Expliquer l'installation à l'utilisateur
- Si un entretien est nécessaire, avertir l'utilisateur de l'obligation de contrôle et d'entretien de l'appareil
- Remettre toutes les notices à l'utilisateur

Responsabilités de l'utilisateur

Pour garantir le fonctionnement optimal de l'installation, vous devez respecter les consignes suivantes :

- Lire et respecter les instructions données dans les notices fournies avec l'appareil
- Faire appel à un professionnel qualifié pour réaliser l'installation et effectuer la première mise en service
- Se faire expliquer l'installation par l'installateur
- Faire effectuer les contrôles et entretiens nécessaires par un professionnel qualifié
- Conserver les notices en bon état et à proximité de l'appareil

2 Livraison standard

Tab.1

Colis	Contenu
Groupe extérieur	• Groupe extérieur • Notice d'installation • Raccord d'évacuation des condensats • Ecrous en cuivre (x8) • Ruban adhésif
Console	• Unité intérieure • Notice d'utilisation • Télécommande • Piles AA LR6 1,5 V (x2) • Carte de garantie • Adaptateur de tube • Isolation thermique (x2) • Ecrous en cuivre (x2) • Guide de montage, vis (x6) et crochets (x2)

3 Symboles utilisés dans la notice

Dans cette notice, différents niveaux de danger sont utilisés pour attirer l'attention sur des indications particulières. Nous souhaitons ainsi assurer la sécurité de l'utilisateur, éviter tout problème et garantir le bon fonctionnement de l'appareil.



Danger

Risque de situations dangereuses pouvant entraîner des blessures corporelles graves.



Danger d'électrocution

Risque d'électrocution.



Avertissement

Risque de situations dangereuses pouvant entraîner des blessures corporelles légères.



Attention

Risque de dégâts matériels.



Important

Attention, informations importantes.



Voir

Référence à d'autres notices ou à d'autres pages de cette notice.

4 Homologations

4.1 Test en sortie d'usine

Avant de quitter l'usine, chaque unité intérieure est testée sur les éléments suivants :

- Étanchéité du circuit frigorifique
- Sécurité électrique

4.2 Directives

Par la présente, De Dietrich déclare que l'équipement radioélectrique du type Clim'up Console est un produit destiné principalement à un usage domestique et est conforme aux directives et aux normes applicables. Il est fabriqué et mis en circulation conformément aux exigences des directives européennes.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est fourni séparément avec votre appareil.

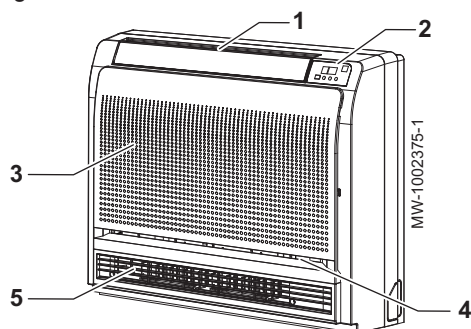
Outre les prescriptions et les directives légales, les directives complémentaires décrites dans cette notice doivent également être observées.

Pour toutes les prescriptions et directives visées dans la présente notice, il est convenu que tous les compléments ou les prescriptions ultérieures sont applicables au moment de l'installation.

5 Description du produit

5.1 Console

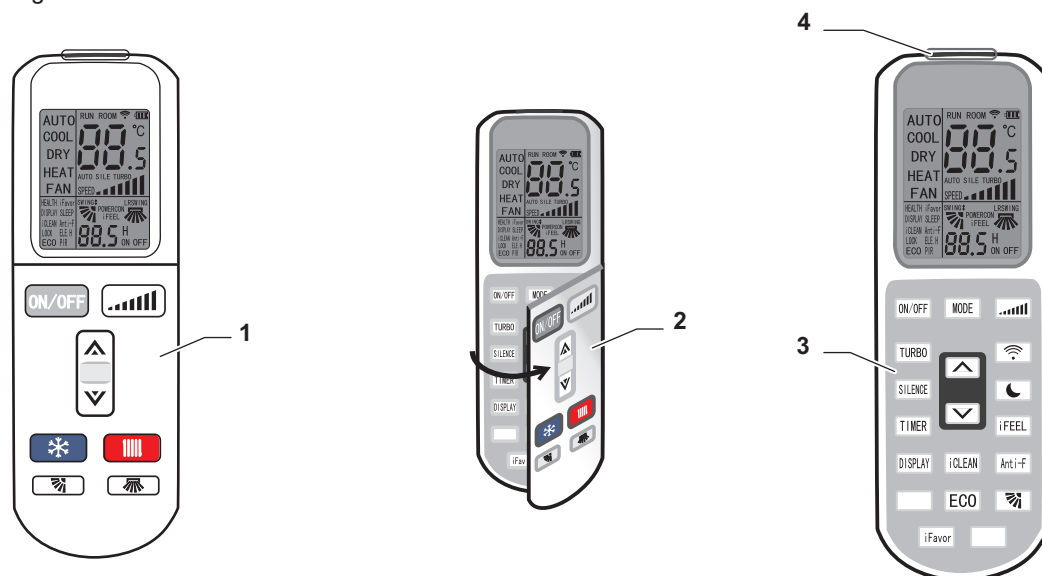
Fig.1



- 1 Sortie d'air (chaud et froid)
- 2 Écran
- 3 Entrée d'air
- 4 Filtre
- 5 Sortie d'air (chauffage uniquement)

5.2 Télécommande

Fig.2



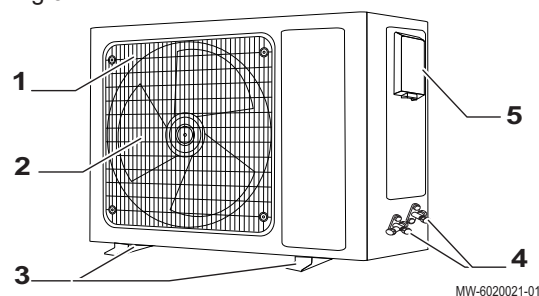
- 1 Fonctions principales
- 2 Rabat d'accès aux fonctions complémentaires

- 3 Fonctions complémentaires
- 4 Émetteur du signal

MW-6070189-01

5.3 Groupe extérieur

Fig.3



- 1 Grille de sortie d'air
- 2 Ventilateur
- 3 Supports au sol
- 4 Raccordements frigorifiques
- 5 Raccordements électriques

6 Utilisation

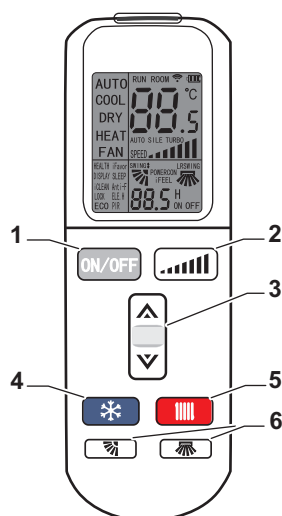
6.1 Recommandations

Lors de l'utilisation de la télécommande, garder à l'esprit les points suivants :

- Placer la télécommande à moins de 8 mètres de l'unité intérieure.
- Pointer la télécommande vers l'unité intérieure.
- Veiller à ce qu'aucun obstacle ne s'interpose entre la télécommande et l'unité intérieure.
- Ne pas jeter ou faire tomber la télécommande.
- Ne pas exposer la télécommande à la lumière directe du soleil.
- Ne pas placer la télécommande à proximité d'appareils de chauffage ou de sources de chaleur.
- Utiliser des piles alcalines et non rechargeables.
- Retirer les piles de la télécommande en cas de non-utilisation prolongée.
- Remplacer les piles si le signal n'est pas transmis à l'unité intérieure (accompagné d'un bip) ou si le signal de transmission n'apparaît pas sur l'écran de la télécommande.
- Se conformer aux réglementations locales pour la mise au rebut des piles usagées.

6.2 Utilisation de la télécommande

Fig.4 Fonctions principales

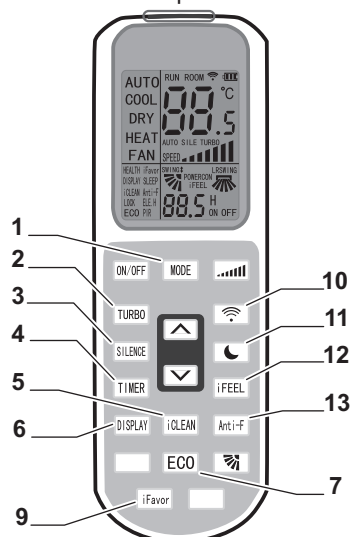


MW-6070190-01

Tab.2

	Fonction	Procédure
1	ON/OFF	Appuyer sur ON/OFF pour allumer ou éteindre le climatiseur.
2		Appuyer sur la touche pour régler la vitesse du ventilateur. La vitesse du ventilateur change dans cet ordre à chaque appui sur le bouton : Low → Mid → High → Auto ..
3	Températures ▲ ▼	Appuyer sur le bouton ▲ ou ▼ pour régler la température. • ▲ augmente la température de consigne. • ▼ réduit la température de consigne. • Maintenir le bouton ▲ ou ▼ enfoncé pour modifier rapidement la température de consigne.
4	❄	Appuyer sur la touche ❄ pour activer le mode climatisation.
5		Appuyer sur la touche pour activer le mode chauffage.
6	↶ - ↷	Appuyer sur les boutons ↶ ou ↷ pour régler automatiquement le débit d'air vers le haut et le bas ou vers la gauche et la droite. Lorsque les volets sont dans la position souhaitée, appuyer de nouveau sur la touche pour les arrêter et les maintenir dans cette position.

Fig.5 Fonctions complémentaires



MW-6070191-01

Tab.3

	Fonction	Procédure
1	MODE	Changer de mode de fonctionnement dans l'ordre suivant : AUTO → COOL → DRY → HEAT → FAN
2	TURBO	Activer la fonction TURBO. Lorsque la fonction TURBO est active, le symbole TURBO s'affiche sur l'écran de la télécommande. - Cette fonction force le climatiseur à fonctionner à pleine puissance, la priorité consistant à atteindre rapidement le point de consigne plutôt qu'à assurer un rendement optimal. - À la mise sous tension de l'unité, la fonction TURBO est désactivée par défaut. - Cette fonction ne peut pas être sélectionnée en modes de fonctionnement AUTO, DRY, FAN. Dans ces cas-là, le symbole TURBO n'apparaît pas sur l'écran de la télécommande.
3	SILENCE	Activer le mode SILENCE. Lorsque le mode SILENCE est actif, le symbole SILENCE s'affiche sur l'écran de la télécommande. Cette fonction assure le fonctionnement du climatiseur à une vitesse très faible.
4	TIMER	La fonction TIMER permet de définir une durée restante avant la mise en marche ou l'arrêt du climatiseur. Par exemple : vous voulez arrêter le climatiseur à 23 heures et il est 19 heures. Vous devez régler le climatiseur pour qu'il s'arrête dans 4 heures. Réguler les périodes de fonctionnement et d'arrêt du climatiseur. - Lorsque la télécommande est à l'arrêt, appuyer sur la touche TIMER. Le mot ON apparaît sur l'écran avec le programmeur qui peut être réglé dans une plage comprise entre 0,5 et 24 h. - Utiliser les flèches pour régler le programmeur. Chaque appui augmente ou réduit l'horaire de 0,5 heure pour les 10 premières heures. Au bout des 10 premières heures, l'intervalle passe à une heure. - Un nouvel appui sur la touche TIMER active le programmeur. - Il est possible d'activer d'autres fonctions pour réguler la climatisation lorsque le programmeur est activé (mode, température, oscillation des volets, vitesse du ventilateur, etc.). L'écran de la télécommande affiche tous les réglages et les enregistre. Lorsque le programmeur atteint l'horaire défini, le climatiseur commence à fonctionner selon les réglages en place.
5	iCLEAN	Éliminer la poussière de l'échangeur de chaleur dans l'unité intérieure et sécher l'eau qu'il contient pour éviter la formation de moisissures. - La télécommande affichant OFF, appuyer sur cette touche pour activer la fonction iCLEAN. iCLEAN fonctionnera pendant 30 minutes. - Pour arrêter la fonction iCLEAN, appuyer de nouveau sur le bouton iCLEAN ou ON/OFF. - La fonction de nettoyage s'arrêtera au bout de 30 minutes de fonctionnement sans aucune action.
6	DISPLAY	Allumer ou éteindre l'écran LCD de l'unité intérieure. Selon le mode de fonctionnement, il affiche l'une des informations suivantes : - Température ambiante en mode FAN - Consigne de température en mode froid/chaud/déshumidification - Code d'erreur en présence d'une erreur

	Fonction	Procédure
7	ECO	Activer la fonction ECO . Lorsque la fonction ECO est activée, le climatiseur donne la priorité à un fonctionnement efficace, ce qui réduit la consommation d'énergie pendant les 8 heures qui suivent. Au bout de 8 heures, la fonction est automatiquement désactivée.
9	iFavor	Enregistrer les préférences utilisateur. Cette touche permet d'enregistrer les préférences utilisateur : mode de fonctionnement, vitesse du ventilateur, température et inclinaison des volets. Pour enregistrer les réglages en cours, maintenir la touche iFavor enfoncée pendant 3 secondes jusqu'à ce que le symbole iFavor s'affiche sur l'écran de la télécommande et clignote trois fois. Appuyer sur la touche à tout moment pour rétablir les réglages enregistrés.
10		Fonction indisponible sur ce produit.
11		Activer le mode nuit. Lorsque le mode nuit est actif, le symbole  s'affiche sur l'écran de la télécommande. • Lorsque le mode nuit est activé, le mode climatisation augmente automatiquement la température de consigne de 1 °C au bout de 1 heure, puis encore de 1 °C au bout de l'heure suivante. • En mode chauffage, la température de consigne diminue automatiquement de 2 °C au bout de 1 heure, puis encore de 2 °C au bout de l'heure suivante. • Le mode nuit s'arrête automatiquement au bout de 7 heures, après quoi le climatiseur s'arrête. • Un appui sur les touches MODE ou ON/OFF désactive le mode nuit.
12	iFEEL	Activer la fonction iFEEL . Lorsque cette fonction est activée, l'écran de la télécommande affiche la température ambiante. Si elle n'est pas activée, l'écran de la télécommande affiche la température de consigne. Cette fonction est incompatible avec le mode FAN .
13	Anti-F	Activer la fonction Anti-FUNGUS . Cette fonction a pour but de sécher l'échangeur de chaleur de l'unité intérieure et de prévenir ainsi la condensation, qui peut provoquer la formation de moisissures et de mauvaises odeurs. • Cette fonction n'est pas configurée en usine et peut être activée et désactivée selon les besoins. • Si la fonction est activée, le climatiseur doit rester à l'arrêt jusqu'à ce que la fonction soit complètement achevée. • Cette fonction n'est pas activée lorsque le programmeur est activé ou en mode nuit. Pour activer la fonction, procéder comme suit : • Appuyer sur la touche Anti-FUNGUS pendant que le climatiseur et la télécommande sont réglés sur OFF. Le climatiseur émet alors deux séries de cinq bips pour indiquer que la fonction est activée. • Le climatiseur reste dans ce mode de fonctionnement jusqu'à ce que le climatiseur soit complètement arrêté ou que la fonction soit arrêtée manuellement. • Pour désactiver la fonction, maintenir la touche Anti-FUNGUS enfoncée pendant que le climatiseur et la télécommande sont réglés sur OFF. L'unité intérieure émet alors cinq bips, puis trois, pour indiquer que la fonction a été désactivée.

7 Entretien

7.1 Entretien standard



Attention

Il est possible que l'accumulation de saletés à l'intérieur de l'unité entraîne le colmatage de l'évacuation, de mauvaises odeurs, des fuites d'eau ou une baisse du débit d'air ou des performances en rafraîchissement ou en chauffage. Contacter un professionnel qualifié pour examiner et nettoyer le système. Toute tentative d'ouverture et de nettoyage de l'intérieur du module intérieur ou du groupe extérieur peut endommager le climatiseur.

Un bon entretien garantit le bon fonctionnement du climatiseur et évite d'endommager les unités.

A chaque début de saison de rafraîchissement, effectuer les contrôles suivants :

- Vérifier l'absence d'obstructions physiques à l'entrée ou la sortie d'air du module intérieur ou du groupe extérieur. De telles obstructions empêchent l'unité de fonctionner correctement et peuvent provoquer des dégâts coûteux sur l'unité.
- Vérifier l'état des câbles électriques, particulièrement le câble de terre. En cas de dommages, ils doivent être réparés ou remplacés par un professionnel qualifié.
- Vérifier que les évacuations ne sont pas bloquées et que l'eau s'écoule correctement.
- Vérifier que les filtres sont bien nettoyés.

À la fin de chaque saison, effectuer les opérations suivantes :

- Faire fonctionner le climatiseur en mode ventilateur pendant 2 ou 3 heures pour éliminer toute humidité du module intérieur.
- Si le climatiseur n'est pas utilisé pendant une période prolongée, débrancher l'alimentation. Si l'unité est mise à l'arrêt par la commande, elle continue à consommer une petite quantité d'énergie.

7.2 Nettoyage du module intérieur



Attention

- Ne pas nettoyer le module intérieur avec de l'eau à plus de 45 °C pour ne pas lui faire perdre sa forme ou sa couleur.
- Ne pas utiliser de diluant, de poudre abrasive, de détergents chimiques ou de solvants, de benzène ni d'autres substances chimiques volatiles.
- Ne pas utiliser de détergents liquides ou de produits corrosifs.
- Ne pas éclabousser d'eau ou d'autre liquide sur le module.
- Ne rien vaporiser à l'intérieur pour éviter tout endommagement et tout choc électrique.

1. Arrêter le climatiseur et débrancher le câble d'alimentation.
2. Nettoyer le module intérieur à l'aide de chiffons secs ou humectés d'eau tiède.

7.3 Nettoyer le filtre à air du module console



Avertissement

Ne pas toucher l'échangeur de chaleur pour éviter tout risque de brûlure ou de blessure.



Important

Installer une bâche sous le climatiseur avant toute intervention d'entretien ou de nettoyage.

1. Éteindre le climatiseur et débrancher l'alimentation électrique.
2. Déposer l'entrée d'air du module console.
3. Faire glisser vers le bas le filtre à air pour le libérer des fentes supérieures.
4. Saisir le filtre à air et le retirer du module console en le tirant vers le haut.
5. Utiliser un aspirateur ou un filet d'eau pour nettoyer le filtre à air. Si le filtre est très sale, le laver avec du détergent doux et de l'eau chaude (jusqu'à 40 °C).
6. Nettoyer la grille du filtre à air avec un chiffon humide.
7. Bien sécher le filtre à air et sa grille.



Attention

Ne pas sécher à la lumière directe du soleil.

8. Reposer le filtre à air et l'entrée d'air.

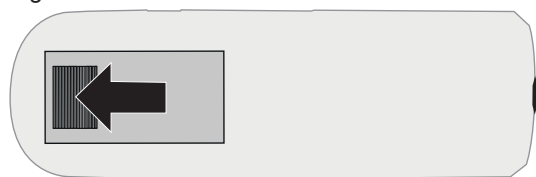


Important

S'assurer que le filtre à air est bien fixé.

7.4 Remplacer les piles de la télécommande

Fig.6



MW-6020242-1



Important

Utiliser uniquement des piles alcalines et des piles non rechargeables.



Avertissement

La mise au rebut des piles usagées doit se conformer aux réglementations locales.

1. Ouvrir le couvercle coulissant à l'arrière, en suivant le sens de la flèche.
2. Introduire deux piles AA neuves en respectant la polarité (+/-).
3. Remettre le couvercle en place.

8 Liste des problèmes possibles

En cas de problème ou de défaut, consultez le tableau ci-dessous et vérifiez les causes probables. Si vous ne pouvez pas résoudre le problème par vous-même, contactez un professionnel qualifié autorisé.



Important

Si le problème persiste même après ces vérifications ou si vous détectez une odeur de brûlé, arrêtez immédiatement le climatiseur, mettez le circuit électrique hors tension et contactez le service après-vente agréé.

Tab.4

Problème ou défaillance	Causes probables	Solution
Le climatiseur ne s'allume pas.	• Le climatiseur est éteint. • L'alimentation principale est coupée. • La télécommande ou la commande filaire ne fonctionnent pas.	• Vérifier l'alimentation électrique. • Vérifier si le climatiseur est allumé. • Vérifier si la télécommande ou la commande filaire fonctionne.
La télécommande ne fonctionne pas.	• Les piles sont vides. • La distance entre le module intérieur et la télécommande est trop grande. • Un obstacle entrave la réception.	• Vérifier l'état de chargement des piles. • Changer les piles. • S'assurer que la distance entre la télécommande et le module intérieur est inférieure à 8 m. • Supprimer tout obstacle entre la télécommande et le module intérieur.
La commande filaire ne fonctionne pas.	• Les câbles sont débranchés. • Les câbles sont endommagés. • La commande filaire est hors service.	Contacter le service de maintenance.
Le climatiseur refroidit/chauffe mal.	• La télécommande ou la commande filaire n'est pas configurée correctement. • Le module intérieur ne fonctionne pas correctement. • Un autre appareil est en fonctionnement. • Des portes ou des fenêtres sont ouvertes.	• Vérifier si la température souhaitée est configurée correctement ou non. • S'assurer que l'entrée d'air n'est pas bloquée. • Vérifier que le filtre à air n'est pas encrassé. • S'assurer que la vitesse du ventilateur interne n'est pas trop basse. • S'assurer qu'aucun autre appareil ne chauffe la pièce pendant que le climatiseur la refroidit. • Fermer toutes les portes et fenêtres.
Le module intérieur met du temps à démarrer.	• Le module vient d'être mis à l'arrêt.	Attendre 3 minutes et redémarrer le module.
Le module émet des odeurs inhabituelles lorsqu'il entre en fonctionnement.	• Des odeurs ou des bactéries provenant de la pièce peuvent s'accumuler à l'intérieur du module et produire des odeurs déplaisantes. • Les filtres et le système ne sont pas propres.	• Nettoyer les filtres. • Si les odeurs persistent, consulter un professionnel pour nettoyer le module.

Problème ou défaillance	Causes probables	Solution
Pendant le rafraîchissement, des bruits similaires à ceux de l'eau qui coule se font entendre.	L'écoulement du fluide frigorigène à l'intérieur du module intérieur peut faire du bruit.	Ce bruit est normal.
Pendant le rafraîchissement, une vapeur blanche s'échappe du module intérieur.	Différence élevée de température entre le module intérieur et l'air dans la pièce.	Ceci est normal. L'air sec et froid provenant du climatiseur peut se condenser lorsqu'il entre en contact avec l'air humide et chaud présent dans la pièce.
Pendant le chauffage, une vapeur blanche s'échappe du module intérieur.	De l'humidité est produite pendant le processus de dégivrage.	Ceci est normal.
Le fonctionnement est bruyant.	L'écoulement du fluide frigorigène à l'intérieur du module intérieur peut faire du bruit.	- Ce bruit est normal. - Un léger sifflement peut être provoqué par l'écoulement du fluide frigorigène, ce qui est normal. - Un craquement peut se faire entendre en raison de la déformation du plastique causée par les variations de température.

9 Mise hors service et mise au rebut

9.1 Procédure de mise hors service

Pour mettre le climatiseur hors service de manière temporaire ou permanente :

1. Mettre le climatiseur à l'arrêt.
2. Couper l'alimentation électrique du climatiseur (groupe extérieur et module intérieur).
3. Contacter l'installateur.

9.2 Mise au rebut et recyclage

Fig.7



Avertissement

Le démontage et la mise au rebut du climatiseur doivent être effectués par un professionnel qualifié conformément aux réglementations locales et nationales en vigueur.

Fig.8



MW-1002249-2

10 Économies d'énergie

Conseils pour économiser de l'énergie :

- Isoler et ventiler le site d'installation.
- Choisir le meilleur emplacement pour le climatiseur.
- Ne pas dépasser une différence de 8 °C entre l'intérieur et l'extérieur.
- Arrêter le climatiseur en quittant le bâtiment, le soir, ou modifier la consigne, par exemple de 25 °C à 28 °C (ceci s'applique aux bâtiments lourds à forte inertie).
- Ne pas régler le thermostat trop bas (la température de la pièce ne baissera pas plus vite).
- Bien fermer les fenêtres et les portes de toute pièce climatisée.
- Nettoyer les filtres.
- Entretenir régulièrement le climatiseur.
- Supprimer du groupe extérieur tout obstacle qui pourrait entraver l'évacuation de l'air chaud (mur, végétation, etc.).

Obsah

1 Bezpečnostní pokyny	16
2 Standardní dodávka	19
3 Symboly použité v návodu	19
4 Homologace	19
4.1 Tovární zkoušky	19
4.2 Směrnice	19
5 Popis produktu	20
5.1 Konzola	20
5.2 Dálkové ovládání	20
5.3 Venkovní jednotka	21
6 Provoz	21
6.1 Doporučení	21
6.2 Použití dálkového ovládání	22
7 Údržba	24
7.1 Standardní údržba	24
7.2 Čištění vnitřní jednotky	25
7.3 Čištění vzduchového filtru konzolové jednotky	25
7.4 Výměna baterií v dálkovém ovládání	26
8 Seznam možných problémů	26
9 Odstavení z provozu a likvidace	27
9.1 Postup při odstavení z provozu	27
9.2 Likvidace a recyklace	28
10 Úspory energie	28

1 Bezpečnostní pokyny

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Toto zařízení smějí používat děti starší 8 let a osoby se sníženými tělesnými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností či znalostí, pokud jsou pod dostatečným dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání zařízení a jsou brána v potaz možná rizika. Nedovolte dětem hrát si se zařízením. Děti bez dozoru dospělé osoby nesmí stroj čistit nebo provádět jeho údržbu.

Před jakoukoli prací si pečlivě přečtěte dokumenty dodané se zařízením. Tyto dokumenty jsou rovněž k dispozici na webové stránce. Viz zadní stranu.

Tyto dokumenty musí být umístěny v blízkosti místa instalace zařízení.

Instalaci, uvedení do provozu, údržbu, opravu nebo demontáž zařízení smějí provádět výhradně kvalifikovaní odborní pracovníci. Musí se řídit platnými místními a vnitrostátními předpisy.

Neprovádějte žádné úpravy zařízení bez písemného souhlasu výrobce. V případě jakýchkoliv úprav na zařízení ztrácí záruka platnost.

Umístění instalace

Vnitřní jednotka musí být instalována za následujících podmínek:

- na pevné a stabilní konstrukci, která je schopna unést svou hmotnost, když je naplněna vodou a/nebo vybavena různým příslušenstvím;
- ve vzdálenosti více než 1 metr od jakéhokoliv zdroje plamene nebo zdroje tepla s teplotou vyšší než 80 °C (otevřený kotel, kuchyňský sporák atd.);
- v místnosti chráněné proti mrazu

Pro zajištění snadného přístupu a nekomplikované údržby ponechte kolem zařízení dostatečný prostor. Viz kapitola „Instalace“.

Okruh chladiva

Zařízení obsahuje toxické a hořlavé chladivo.

Dodržujte národní předpisy týkající se chladiv.

Francie: Podle článku L. 113-3 francouzského spotřebitelského zákoníku musí instalaci tohoto zařízení provádět odborná montážní firma, pokud náplň chladiva přesahuje ekvivalent 5 tun CO₂ nebo pokud je vyžadováno připojení chladiva (případ děleného systému, i když je vybaven rychlospojkou).

Veškeré práce na chladicím okruhu musí provádět kvalifikovaný odborník podle platných předpisů a příslušných bezpečnostních ustanovení (plnění chladiva, pájení v dusíku atd.). Veškeré pájení natvrdo smí být prováděno výhradně kvalifikovaným odborníkem na pájení natvrdo.

Kvalifikovaným odborníkem míníme osobu, která má příslušnou kvalifikaci pro zacházení s tímto chladivem a pro práce na potrubí podle ustanovení místních zákonů a předpisů a která byla vyškolená v záležitostech souvisejících se zacházením s chladivem a s prací na potrubí.

Používejte nástroje a součásti potrubí, které jsou speciálně navrženy pro použití s chladivem R32.

K rozvodu chladiva použijte měděné potrubí deoxidované fosforem.

Trubky pro připojení chladiva skladujte v prostoru bez prachu a vlhkosti (nebezpečí poškození kompresoru).

Při pájení chraňte komponenty tepelného čerpadla, včetně izolačních a konstrukčních prvků. Trubky nepřehřívejte, protože pájené součásti by se mohly poškodit.

Chraňte potrubí proti fyzickému poškození.

Při provozu tepelného čerpadla se holýma rukama nedotýkejte propojovacího potrubí s chladivem. Nebezpečí popálení nebo omrzlin.

Nelezte ani nestoupejte na chladivové spojovací potrubí.

Spoje na chladivovém spojovacím potrubí nesmějí být vystaveny působení jiné síly než vlastního utahovacího momentu nebo systémového tlaku.

Při instalaci, přemístění nebo servisu tepelného čerpadla používejte pro plnění potrubí pouze stanovené chladivo R32.

Nesměšujte chladivo R32 s jakýmkoliv jiným chladivem a nepřipusťte, aby ve vedeních zůstal vzduch, kapaliny nebo jiné plyny.

Nepoužívejte plnicí válec.

Chladivo je skleníkový plyn. Nevypouštějte jej do ovzduší.

V případě úniku chladiva:

- Vypněte zařízení a vyvětrejte místnost. Riziko úniku toxického plynu
- Nepoužívejte otevřený oheň, nekuřte, nepoužívejte elektrické spínače nebo vypínače. Mohlo by to způsobit požár
- Vyhnete se jakémukoli kontaktu s chladivem. Nebezpečí vzniku omrzlin
- Obraťte se na kvalifikovaného odborníka, aby netěsnost lokalizoval a neprodleně ji odstranil. Pro výměnu vadných chladicích součástí použijte pouze původní díly

Před dalším spuštěním instalace opravte únik chladiva.



Upozornění

Nepokoušejte se o urychlení procesu rozmrazení nebo čištění metodami, které nejsou doporučeny výrobcem. Zařízení musí být uloženo na místě, kde se nenachází žádné trvalé zdroje vznícení (například: otevřený oheň, plynový spotřebič v provozu nebo elektrický radiátor).

Nepropichujte ani nespalujte.

Mějte na paměti, že chladiva nemusejí zapáchat.

Vnitřní jednotka musí být instalována, používána a skladována v místnosti s podlahovým povrchem, který splňuje kritéria uvedená v kapitole Instalace.

Elektrické připojky

Práce na elektrickém systému zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný instalatér nebo kvalifikovaný technik, protože nesprávně provedený zásah může způsobit úraz elektrickým proudem a/nebo únik elektrického proudu.

Namontujte zařízení v souladu s místními předpisy pro elektroinstalaci.

Aby se zabránilo nebezpečí neočekávaného resetování tepelného jističe, nesmí se toto zařízení připojovat přes externí spínač napájení, jako např. časovač, nebo nesmí být přímo připojeno k okruhu, který je pravidelně zapínán a vypínán dodavatelem elektřiny.

Zařízení je určeno k trvalému připojení k vodovodnímu potrubí. V souladu s instalačními předpisy se musí namontovat odpojovací zařízení do pevného elektrického vedení.

Před prováděním instalace na elektrickém okruhu vypněte napájení, ověřte, že není přítomno žádné napětí, a zajistěte jistič jeho uzamknutím ve vypnutém stavu.

Použijte kabeláž, která odpovídá specifikacím uvedeným v instalační příručce a místním předpisům a zákonům. Použití instalace, která neodpovídá specifikacím, může způsobit úraz elektrickým proudem, netěsnost, kouř a/nebo požár.

Toto zařízení musí být elektricky připojeno k ochrannému zemnění v souladu s platnými instalačními normami. Před každým elektrickým připojením zařízení uzemněte. Neúplné uzemnění může způsobit poruchu nebo zasažení elektrickým proudem.

Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, zajistěte, aby délka vodičů mezi kabelovou svorkou a svorkovnicemi byla taková, že aktivní vodiče budou vystaveny tahu dříve než uzemňovací vodič.

Nainstalujte jistič, který odpovídá specifikacím uvedeným v instalační příručce a místním předpisům a zákonům.

Pokud je zařízení dodáno s napájecím kabelem a zjistí, že je poškozený, musí výrobce, servisní technik nebo odborník s obdobnou kvalifikací tento kabel vyměnit, aby se zamezilo jakémukoliv nebezpečí.

Kabely bezpečného napětí musí být vedeny odděleně od napájecích kabelů 230/400 V.

Následující úkony naleznete v části Elektrická připojení:

- Zvolení typu a kalibru ochranného zařízení.
- Připojení k elektrické síti
- Zapojení zařízení

Údržba a opravy

Opláštění sundávejte pouze z důvodu provádění údržby nebo oprav. Po ukončení údržby nebo oprav je nutné opláštění znovu namontovat.

Opravy a údržba elektrických součástí zahrnuje počáteční bezpečnostní kontroly a postupy kontroly součástí. V případě závady, která by mohla ohrozit bezpečnost, nesmí být k obvodu připojen žádný napájecí zdroj, dokud nebude závada uspokojivým způsobem odstraněna. Pokud nelze závadu opravit neprodleně, ale je nutné pokračovat v provozu, je třeba zvolit vhodné dočasné řešení. To je nutno nahlásit majiteli zařízení, aby bylo zajištěno řádné informování všech zúčastněných stran.

Počáteční bezpečnostní kontroly zahrnují:

- Vybití kondenzátorů: Provádí se bezpečným způsobem, aby se zabránilo případnému jiskření.
- Zajištění, aby při nabíjení, obnově nebo vypouštění systému nebyly odkryty žádné elektrické součásti a vedení pod napětím.
- Zajištění neporušenosti uzemnění

Před jakoukoli prací vypněte napájení všech součástí instalace.

Používejte výhradně originální náhradní díly.

Pokyny pro uživatele

K zařízení musí být zajištěn stálý přístup pro umožnění nutných prací.

Nikdy neodstraňujte ani nezakrývejte žádné etikety nebo typové štítky na zařízení. Výrobní štítky a etikety musí zůstat čitelné po celou dobu životnosti zařízení.

Závazky výrobce

Naše výrobky jsou vyrobeny v souladu s požadavky různých platných směrnic. Výrobky jsou dodávány s označením **CE** a veškerou průvodní dokumentací. V zájmu zvyšování kvality našich výrobků se neustále snažíme výrobky zlepšovat. Z toho důvodu si vyhrazujeme právo na změnu specifikací uvedených v tomto dokumentu.

V následujících případech není možné výrobcem ani dodavatelem uznat záruku:

- Nedodržení návodu k instalaci, uvedení do provozu a údržbě zařízení.
- Nedodržení návodu k obsluze zařízení
- Žádná nebo nedostatečná údržba zařízení

Odpovědnosti instalatéra

Instalatér odpovídá za instalaci a první uvedení zařízení do provozu. Instalátér musí dodržovat následující pokyny:

- Přečíst si a dodržovat všechny pokyny uvedené v návodech dodaných se zařízením.
- Nainstalovat zařízení v souladu s platnými předpisy a normami.
- Provést první uvedení do provozu a všechny nezbytné zkoušky.
- Vysvětlit koncovému uživateli obsluhu zařízení.
- V případě nutnosti údržby, uvědomit koncového uživatele o povinnosti provádění kontrol a údržby zařízení.
- Předat koncovému uživateli všechny návody k obsluze.

Odpovědnosti uživatele

Aby byl zaručen optimální provoz systému, musí uživatel dodržovat následující pokyny:

- Přečíst si a dodržovat všechny pokyny uvedené v návodech dodaných se zařízením.
- Zajistit, aby instalaci a první uvedení do provozu provedla kvalifikovaná firma.
- Nechat si vysvětlit obsluhu zařízení od servisního technika.
- Nechat požadované kontroly a údržbu provádět pouze kvalifikovaným servisním technikem.
- Uložit návod k obsluze v dobrém stavu v blízkosti zařízení

2 Standardní dodávka

Tab.5

Balení	Obsah
Venkovní jednotka	• Venkovní jednotka • Návod k instalaci • Přípojka odvodu kondenzátu • Měděné matice (8×) • Vázací páska
Konzolová jednotka	• Vnitřní jednotka • Návod k obsluze • Dálkové ovládání • Baterie AA LR6 1,5 V (2×) • Záruční list • Trubkový přechod • Tepelná izolace (2×) • Měděné matice (2×) • Montážní šablona, šrouby (6×) a háky (2×)

3 Symboly použité v návodu

V tomto návodu jsou použity různé úrovně varování, aby upozornily na zvláštní pokyny. Cílem je zvýšit bezpečnost uživatelů, zamezit případným problémům a zajistit správný provoz zařízení.



Nebezpečí

Nebezpečí, které může vést k těžkým poraněním osob.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.



Varování

Nebezpečí, které může vést k lehkým poraněním osob.



Upozornění

Nebezpečí věcných škod.



Důležité

Pozor – důležité informace.



Viz

Odkaz na jiné návody nebo stránky v tomto návodu.

4 Homologace

4.1 Tovární zkoušky

Před opuštěním z výrobního závodu jsou u každé vnitřní jednotky provedeny následující zkoušky:

- Těsnost chladicího okruhu
- Bezpečnost elektrického připojení

4.2 Směrnice

Firma De Dietrich tímto prohlašuje, že zařízení rádio-elektrického typu Clim'up Console je výrobek navržený hlavně pro použití v domácnostech a je v souladu s následujícími směrnicemi a normami. Bylo vyrobeno a uvedeno na trh v souladu s požadavky evropských směrnic.

Úplný text EU prohlášení o shodě je dodáván samostatně s daným zařízením.

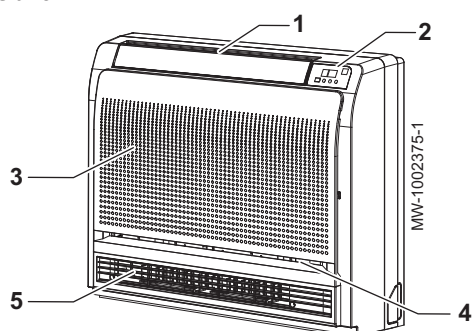
Kromě zákonných předpisů a směrnic je třeba dodržovat také doplňující směrnice uvedené v tomto návodu.

Doplňující nebo dodatečné předpisy a směrnice platné v době instalace musejí být zohledněny při dodržování veškerých předpisů a směrnic uvedených v tomto návodu.

5 Popis produktu

5.1 Konzola

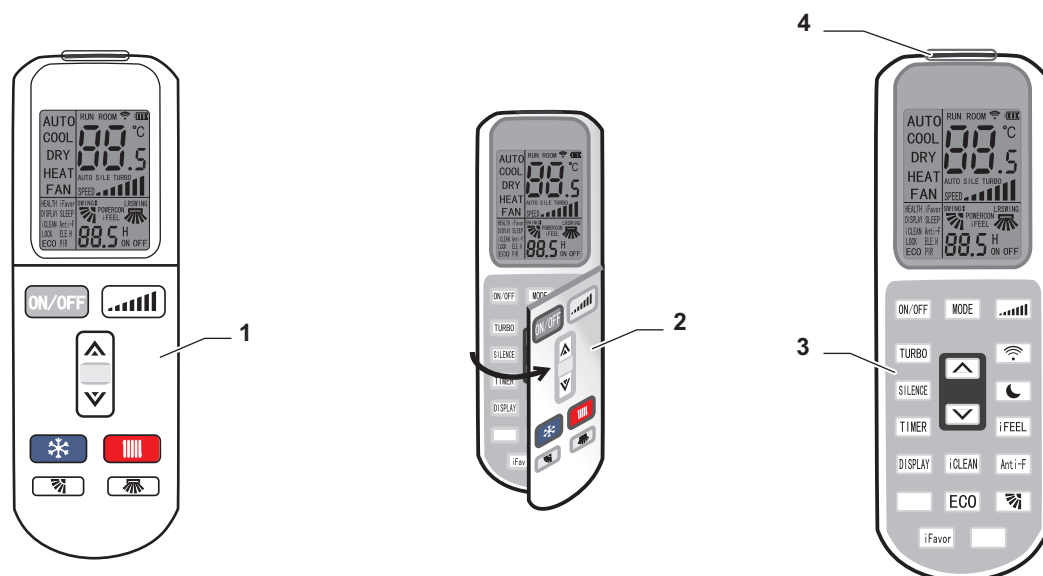
Obr.9



- 1 Výstup vzduchu (topení a chlazení)
- 2 Displej
- 3 Přívod vzduchu
- 4 Filtr
- 5 Výstup vzduchu (pouze vytápění)

5.2 Dálkové ovládání

Obr.10



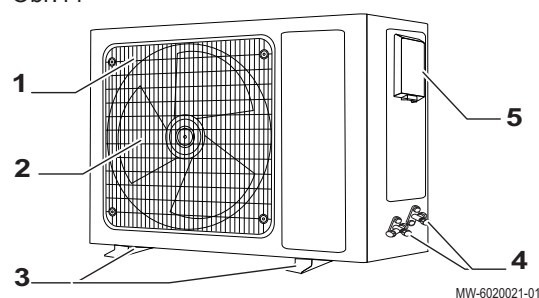
- 1 Hlavní funkce
- 2 Klapka pro přístup k přídatným funkcím

- 3 Přídatné funkce
- 4 Vysílač signálů

MW-6070189-01

5.3 Venkovní jednotka

Obr.11



- 1 Mřížka výstupu vzduchu
- 2 Ventilátor
- 3 Podlahové držáky
- 4 Přípojky chladiva
- 5 Elektrické přípojky

6 Provoz

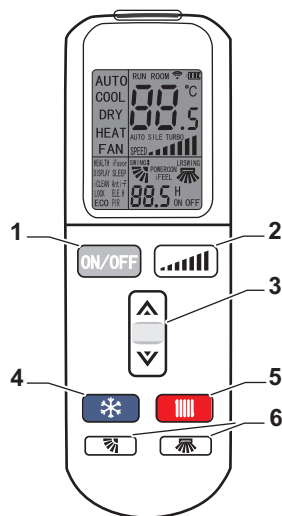
6.1 Doporučení

Při používání dálkového ovládání mějte na paměti následující informace:

- Dálkové ovládání musí být vzdáleno méně než 8 metrů od vnitřní jednotky.
- Namiřte dálkové ovládání na vnitřní jednotku.
- Zajistěte, aby mezi dálkovým ovládáním a vnitřní jednotkou nebyly přítomny žádné překážky.
- Dálkové ovládání neházejte nebo nenechte spadnout.
- Nevystavujte dálkové ovládání působení přímého slunečního světla.
- Neumísťujte dálkové ovládání v blízkosti topných zařízení nebo jiných zdrojů tepla.
- Používejte alkalické a nenabíjecí baterie.
- Pokud nebudete dálkové ovládání delší dobu používat, vyjměte z něj baterie.
- Vyměňte baterie, pokud není žádný přenos signálu do vnitřní jednotky (doprovázený zvukovým signálem pípnutím), nebo pokud symbol přenosu se nezobrazí na displeji dálkového ovládání.
- Použité baterie by měly být řádně zlikvidovány v souladu s místními předpisy.

6.2 Použití dálkového ovládání

Obr.12 Hlavní funkce

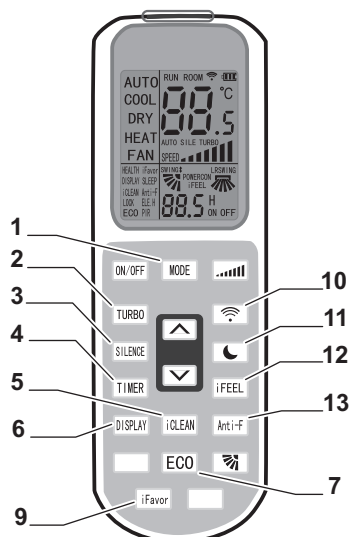


MW-6070190-01

Tab.6

	Funkce	Postup
1	ON/OFF	Stiskněte ON/OFF pro zapnutí nebo vypnutí klimatizačního zařízení.
2		Stiskněte tlačítko pro nastavení otáček ventilátoru. Otáčky ventilátoru se v tomto pořadí změní při každém stisknutí tlačítka. → → → .
3	Teploty	Stiskněte tlačítko nebo pro nastavení teploty. • zvýší nastavenou teplotu. • sníží nastavenou teplotu. • Přidržíte tlačítka nebo pro rychlou změnu nastavené teploty.
4		Stiskněte tlačítko pro zapnutí režimu chlazení.
5		Stiskněte tlačítko pro zapnutí režimu topení.
6		Stiskněte tlačítka nebo pro automatické nastavení proudění vzduchu nahoru a dolů nebo doleva a doprava. Pokud nejsou větrací lamely v požadované poloze, stiskněte tlačítko znovu pro zastavení pohybu větracích lamel a zachování jejich polohy.

Obr.13 Přídavné funkce



MW-6070191-01

Tab.7

	Funkce	Postup
1	MODE	Změňte provozní režimy v následujícím pořadí: AUTO → COOL → DRY → HEAT → FAN
2	TURBO	Aktivujte funkci TURBO . Pokud je funkce TURBO aktivní, na displeji dálkového ovládání se zobrazí symbol TURBO . - Tato funkce donutí klimatizační zařízení, aby bylo v provozu s plným výkonem, a přitom poskytne prioritu rychlému dosažení žádané hodnoty spíše než zajištění účinného provozu. - Při zapnutí jednotky je funkce TURBO ve výchozím nastavení deaktivována. - Tuto funkci nelze nastavit během provozních režimů AUTO, DRY, FAN. Na displeji dálkového ovládání se v těchto případech nezobrazí symbol TURBO.
3	SILENCE	Aktivujte režim SILENCE . Když je režim SILENCE aktivní, na displeji dálkového ovládání se zobrazí symbol SILENCE . Tato funkce zajistí, že klimatizační zařízení je v provozu při velmi nízkých otáčkách.
4	TIMER	Funkce TIMER umožňuje nastavit stanovený čas zbývající do vypnutí nebo zapnutí klimatizačního zařízení. Například: Klimatizační zařízení chcete vypnout v 23:00 hodin a je 19:00 hodin. Chcete provést nastavení, aby se klimatizační zařízení vypnulo za 4 hodiny. Nastavte, kdy se vaše klimatizační zařízení samočinně zapne nebo vypne. - Při vypnutém dálkovém ovládání stiskněte tlačítko TIMER. Na displeji se zobrazí slovo ON společně s časovačem, který lze nastavit v rozsahu od 0,5 do 24 hodin. - Pro nastavení časovače použijte tlačítka se šipkami. Každé stisknutí zvýší nebo sníží hodnotu na časovači o 0,5 hodiny pro prvních 10 hodin. Po prvních 10 hodinách se interval změní o jednu hodinu. - Opětovným stisknutím tlačítka TIMER se časovač aktivuje. - Když je časovač aktivován, můžete pro regulace klimatizačního zařízení aktivovat jiné funkce (režim, teplota, natočení větracích lamel, otáčky ventilátoru atd.). Na displeji dálkového ovládání se zobrazí všechna nastavení a uloží se. Když časovač dosáhne nastavený čas, zahájí klimatizační zařízení provoz podle nastavení na místě.
5	iCLEAN	Odstraňte prach z výměníku tepla vnitřní jednotky a vysušte vodu obsaženou v jednotce, aby se zabránilo tvoření plísní. - S dálkovým ovládáním zobrazujícím VYPNUTO stiskněte toto tlačítko pro zapnutí funkce iCLEAN a tato funkce poběží 30 minut. - Pro zastavení funkce iCLEAN znovu stiskněte tlačítko iCLEAN nebo tlačítko ON/OFF. - Funkce čištění se zastaví asi po 30 minutách chodu bez jakéhokoli provozu.
6	DISPLAY	Zapněte nebo vypněte obrazovku LCD vnitřní jednotky. V závislosti na provozním režimu zobrazuje následující položky: - Teplota místnosti v režimu FAN - Žádaná hodnota teploty v režimu chlazení/topení/odvlhčování - Kód poruchy v případě vzniku chyby
7	ECO	Aktivujte funkci ECO . Pokud je funkce ECO zapnutá, klimatizační zařízení udělí prioritu účinnému provozu, což se projeví sníženou spotřebou energie pro následujících 8 hodin. Po 8 hodinách se tato funkce automaticky vypne.

	Funkce	Postup
9	iFavor	Uložte předvolby koncového uživatele. Předvolby koncového uživatele týkající se provozního režimu, otáček ventilátoru, nastavení teploty a naklonění žaluzií se uloží pomocí tlačítka. Při držení tlačítka iFavor stisknutého po dobu 3 sekund, až se na displeji dálkového ovládání zobrazí symbol iFavor a třikrát blikne, se uloží aktuální nastavení. Stisknutím tlačítka v každém bodě přejdete zpět k uloženým předvolbám.
10		U tohoto produktu funkce není k dispozici.
11		Aktivujte noční režim. Když je noční režim aktivní, na displeji dálkového ovládání se zobrazí symbol  . • Když je aktivován noční režim, režim chlazení automaticky zvýší nastavenou teplotu o 1 °C po 1 hodině a další 1 °C po další hodině. • Během režimu topení se nastavená teplota automaticky sníží o 2 °C po 1 hodině a další 2 °C po další hodině. • Noční režim se automaticky vypne po 7 hodinách, po kterých klimatizační zařízení zastaví provoz. • Stisknutím tlačítka MODE nebo ON/OFF se noční režim vypne.
12	iFEEL	Aktivujte funkci iFEEL . Pokud je funkce aktivní, na displeji dálkového ovládání se zobrazí aktuální teplota místnosti. Pokud není aktivován, displej dálkového ovládání zobrazí nastavenou teplotu. Tato funkce není kompatibilní s režimem FAN .
13	Anti-F	Aktivujte funkci Anti-FUNGUS . Účelem této funkce je vysušit výměník tepla ve vnitřní jednotce a tím zabránit kondenzaci, která může způsobit tvoření plísňe a nepříjemných zápachů. • Tato funkce není nastavena ve výrobním závodě a lze ji podle potřeby zapnout nebo vypnout. • Pokud je tato funkce aktivována, klimatizační zařízení musí zůstat vypnuto, než se tato funkce zcela dokončí. • Tato funkce se neaktivuje, když je aktivován časovač nebo noční režim. Aktivujte funkci: • Stiskněte tlačítko Anti-FUNGUS, když klimatizační zařízení a dálkové ovládání jsou nastaveny na OFF. Klimatizační zařízení aktivuje dvě série pěti zvukových signálů pípnutím pro indikaci, že funkce je aktivní. • Klimatizační zařízení zůstane v tomto provozním režimu, pokud se klimatizační zařízení zcela nevypne nebo funkce se ručně nezastaví. • Pro vypnutí funkce přidržte tlačítko Anti-FUNGUS, když klimatizační zařízení a dálkové ovládání jsou nastaveny na OFF. Vnitřní jednotka nejdříve aktivuje pět zvukových signálů pípnutím, poté tři, což indikuje, že funkce byla deaktivována.

7 Údržba

7.1 Standardní údržba



Upozornění

Je možné, že nahromaděné nečistoty uvnitř jednotky mohou způsobit ucpání odtoku, nepříjemný zápach, únik vody, pokles průtoku vzduchu nebo snížení chladicího či topného výkonu. Obráťte se na vyškoleného odborného pracovníka, aby zjistil příčinu a provedl vyčištění systému. Pokus o otevření a vyčištění vnitřního prostoru vnitřní i venkovní jednotky může poškodit klimatizační zařízení.

Náležitá údržba zajistí správné fungování klimatizačního zařízení a zabrání poškození jednotek.

Na začátku každé sezóny chlazení je třeba zkontrolovat následující:

- Zkontrolujte, že v přívodu vzduchu nebo ve výstupu vnitřní či venkovní jednotky nejsou žádné fyzické překážky. Jakékoli tyto překážky zabrání správnému provozu jednotky a mohou způsobit nákladné poškození jednotky.
- Zkontrolujte, že elektrické kabely jsou v dobrém stavu, a to především zemnicí kabel. Pokud jsou některé kabely poškozeny, musí je vyškolený odborný pracovník opravit nebo vyměnit.

- Zkontrolujte, zda nejsou odtoky ucpané, takže voda nemůže náležitým způsobem odtékat.
- Zkontrolujte, zda jsou filtry náležitě čisté.

Na konci sezóny proveďte následující úkony:

- Pro odstranění vlhkosti ve vnitřní jednotce nechejte klimatizační zařízení v chodu v režimu Ventilátor po dobu 2–3 hodin.
- Pokud se klimatizační zařízení nebude dlouhou dobu používat, odpojte napájení. Pokud se jednotka vypne pomocí regulátoru, stále odebírá malé množství energie.

7.2 Čištění vnitřní jednotky



Upozornění

- Pro mytí vnitřní jednotky nepoužívejte vodu o teplotě vyšší než 45 °C, neboť to může způsobit ztrátu tvaru nebo barvy.
- Nepoužívejte ředidlo, lešticí prášek, chemické čisticí prostředky nebo rozpouštědla, benzen či jiné těkavé chemické látky.
- Nepoužívejte kapalně čisticí prostředky nebo korozivní výrobky.
- Nestříkejte vodu nebo jinou kapalinu na jednotku.
- Nestříkejte vodu dovnitř, aby se zabránilo poškození a zasažení elektrickým proudem.

1. Vypněte klimatizační zařízení a odpojte napájecí kabel.
2. Vyčistěte vnitřní jednotku pomocí tkanin, které jsou suché nebo zvlhčené teplou vodou.

7.3 Čištění vzduchového filtru konzolové jednotky



Varování

Pro zamezení rizika popálení nebo zranění se nedotýkejte výměníku tepla.



Důležité

Před zahájením jakékoli údržby nebo čištění nainstalujte kryt pod klimatizační zařízení.

1. Vypněte klimatizační zařízení a odpojte napájení.
2. Demontujte přívod vzduchu konzolové jednotky.
3. Vysuňte vzduchový filtr směrem dolů pro jeho uvolnění z horních drážek.
4. Uchopte vzduchový filtr a vyjměte jej z konzolové jednotky zatažením nahoru.
5. Pro vyčištění vzduchového filtru použijte vysavač nebo tekoucí vodu. Pokud je filtr velmi znečištěný, omyjte jej jemným čisticím prostředkem a teplou vodou (teplota nižší než 40 °C).
6. Očistěte mřížku vzduchového filtru vlhkým hadrem.
7. Vzduchový filtr a jeho mřížku důkladně vysušte.



Upozornění

Sušení neprovádějte přímým slunečním zářením.

8. Nainstalujte zpět vzduchový filtr a přívod vzduchu.



Důležité

Ujistěte se, že je vzduchový filtr spolehlivě upevněn.

7.4 Výměna baterií v dálkovém ovládní

Obr.14



MW-6020242-1

**Důležité**

Používejte pouze alkalické baterie a nikoli nabíjecí baterie.

**Varování**

Baterie musí být zlikvidovány řádným způsobem v souladu s místně platnými nařízeními.

1. Otevřete posuvný kryt na zadní straně ve směru šipky.
2. Vložte dvě nové baterie (AA) a přitom dodržte polaritu (+/-).
3. Umístěte kryt zpět na místo.

8 Seznam možných problémů

Pokud dojde k problému nebo závadě, vyhledejte závadu v následující tabulce a prověřte možnost opravy. Jestliže nejste schopni vyřešit problém sami, spojte se s autorizovaným servisním mechanikem.

**Důležité**

Jestliže problém přetrvá i po provedení těchto prověření nebo jestliže zjistíte zápach spáleniny, okamžitě zastavte provoz, vypněte elektrický obvod a poraďte se s autorizovanými servisními pracovníky.

Tab.8

Problém nebo závada	Možné příčiny	Oprava
Klimatizační zařízení se nezapne.	• Klimatizační zařízení je vypnuto. • Hlavní napájení je vypnuto. • Dálkové ovládání nebo nainstalovaná regulace nefunguje.	• Zkontrolujte, zda je přítomno síťové napájení. • Zkontrolujte, zda je klimatizační zařízení zapnuto. • Zkontrolujte, zda dálkové ovládání nebo nainstalovaná regulace funguje.
Dálkové ovládání nefunguje.	• Baterie jsou vybité. • Vzdálenost mezi vnitřní jednotkou a dálkovým ovládáním je příliš velká. • Překážka brání příjmu.	• Zkontrolujte stav baterií. • Vyměňte baterie. • Ujistěte se, že vzdálenost mezi dálkovým ovládáním a vnitřní jednotkou je menší než 8 m. • Odstraňte jakékoli překážky mezi dálkovým ovládáním a vnitřní jednotkou.
Nainstalovaná regulace nefunguje.	• Kabele jsou odpojeny. • Kabele jsou poškozeny. • Nainstalovaný regulátor je vadný.	Spojte se s technickou údržbou.
Klimatizační zařízení nemá správnou funkci chlazení/topení.	• Dálkové ovládání nebo nainstalovaný regulátor nejsou správně nakonfigurovány. • Vnitřní jednotka nemá správnou funkci. • V provozu je jiné zařízení. • Dveře a okna jsou otevřena.	• Zkontrolujte, zda nastavená teplota je správným způsobem nakonfigurována. • Zajistěte, aby přívod vzduchu nebyl ucpán. • Zkontrolujte, zda není vzduchový filtr znečištěný. • Zajistěte, aby otáčky interního ventilátoru nebyly nastaveny na příliš nízkou hodnotu. • Zajistěte, aby za provozu klimatizačního zařízení v režimu chlazení žádné jiné zařízení nevytápělo místnost. • Zavřete všechny dveře nebo okna.
Spuštění vnitřní jednotky trvá určitou dobu.	• Jednotka byla právě vypnuta.	Vyčkejte 3 minuty a spusťte jednotku znovu.

Problém nebo závada	Možné příčiny	Oprava
Při zahájení provozu jednotky je cítit neobvyklý zápach.	• Zápachy a bakterie nasáté z místnosti se mohou nashromáždit uvnitř jednotky a mohou být příčinou nepříjemného zápachu. • Filtry a systém nejsou čisté.	• Vyčistěte filtry. • Pokud zápach přetrvává, obraťte se na odborného pracovníka, aby provedl vyčištění jednotky.
Během chlazení je slyšet hluk podobný tekoucí vodě.	• Průtok chladiva uvnitř vnitřní jednotky může způsobovat určitý hluk.	Tento zvuk je normální.
Během chlazení vystupuje z vnitřní jednotky bílá pára.	• Velký rozdíl teploty mezi vnitřní jednotkou a vzduchem v místnosti.	Tento stav je normální. Chladný suchý vzduch vystupující z klimatizačního zařízení může kondenzovat, když se dostane do styku s teplým vlhkým vzduchem v místnosti.
Během topení vystupuje z vnitřní jednotky bílá pára.	• Během procesu odmrazování vzniká vlhkost.	Tento stav je normální.
Během provozu je slyšet hluk.	• Průtok chladiva uvnitř vnitřní jednotky může způsobovat určitý hluk.	• Tento zvuk je normální. • Při průtoku chladiva může vznikat slabé pískání, což je normální stav. • V důsledku deformace plastu způsobené kolísáním teploty může být slyšet skřípavý hluk.

9 Odstavení z provozu a likvidace

9.1 Postup při odstavení z provozu

Postup dočasného nebo trvalého vyřazení klimatizačního zařízení z provozu:

1. Vypněte klimatizační zařízení.
2. Vypněte elektrické napájení klimatizačního zařízení (venkovní a vnitřní jednotka).
3. Obraťte se na instalatéra.

9.2 Likvidace a recyklace

Obr. 15



Varování

Demontáž a likvidaci klimatizačního zařízení musí provádět kvalifikovaný odborný pracovník v souladu s místně platnými předpisy.

Obr. 16



10 Úspory energie

Doporučení k úsporám energie:

- Uzavřete a vyvětrejte místo instalace.
- Zvolte správné umístění pro klimatizační zařízení.
- Nepřekračujte rozdíl teploty 8 °C mezi vnitřním a vnějším prostředím.
- Vypněte klimatizační zařízení, pokud večer odcházíte, nebo přestavte žádanou hodnotu, a to například z 25 °C na 28 °C (to platí pro masivní budovy s vysokou setrvačností).
- Nenastavujte prostorový termostat na příliš nízkou teplotu (teplota místnosti nebude klesat rychleji).
- V klimatizované místnosti pevně zavřete okna a dveře.
- Vyčistěte filtry.
- Údržbu klimatizačního zařízení provádějte pravidelně.
- Odstraňte všechny překážky z venkovní jednotky, které mohou bránit odsávání teplého vzduchu (stěna, vegetace...).

Obsah

1 Bezpečnostné pokyny	29
2 Štandardná dodávka	32
3 Symboly použité v návode	32
4 Schválenia	32
4.1 Tovársky test	32
4.2 Smernice	33
5 Opis výrobku	33
5.1 Nástenná	33
5.2 Diaľkové ovládanie	33
5.3 Externá jednotka	34
6 Prevádzka	34
6.1 Odporúčania	34
6.2 Používanie diaľkového ovládania	35
7 Údržba	37
7.1 Štandardná údržba	37
7.2 Čistenie vnútornej jednotky	38
7.3 Čistenie vzduchového filtra nástennej jednotky	38
7.4 Výmena batérií v diaľkovom ovládači	39
8 Zoznam možných problémov	39
9 Vyradenie z prevádzky a likvidácia	40
9.1 Postup vyradenia z prevádzky	40
9.2 Likvidácia a recyklovanie	41
10 Úspora energie	41

1 Bezpečnostné pokyny

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Toto zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby, ktoré majú zníženú fyzickú, senzorickú alebo mentálnu schopnosť, alebo osoby, ktoré nemajú na to skúsenosti alebo vedomosti, len ak sú pod dozorom, ak sú oboznámené s bezpečným používaním zariadenia a ak poznajú prípadné riziká. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Deti bez dozoru dospelých osoby nesmú zariadenie čistiť ani vykonávať jeho údržbu.

Pred akoukoľvek činnosťou si pozorne prečítajte dokumenty dodávané so zariadením. Tieto dokumenty sú k dispozícii aj na našej webovej stránke. Pozrite zadný kryt.

Tieto dokumenty uchovávajte v blízkosti inštalovaného zariadenia.

Na zariadení smie vykonávať inštaláciu, uvádzanie do prevádzky, údržbu, opravy alebo demontáž len oprávnená osoba s príslušnou kvalifikáciou. Musia sa dodržiavať platné miestne a vnútroštátne predpisy.

Bez písomného súhlasu výrobcu nevykonávajte na zariadení žiadne zmeny. Aby ste mohli využívať výhody záruky, nesmú byť na zariadení vykonané žiadne úpravy.

Miesto inštalácie

Vnútroštná jednotka musí byť inštalovaná pri dodržaní nasledujúcich podmienok:

- Na pevnej, stabilnej konštrukcii schopnej uniesť jej celkovú hmotnosť, keď je naplnená vodou a/alebo vybavená rôznym príslušenstvom
- Viac ako 1 m od akéhokoľvek zdroja plameňa alebo zdroja tepla nad 80 °C (otvorený kotol, kuchynský sporák atď.)
- V priestoroch, kde nemrzne

Okolo zariadenia nechajte dostatočný priestor, aby sa zabezpečil adekvátny prístupnosť k zariadeniu na uľahčenie údržby. Pozrite si kapitolu „Inštalácia“.

Chladiaci okruh

Zariadenie obsahuje toxické a horľavé chladivo.

Rešpektujte platné vnútroštátne predpisy vzťahujúce sa na chladivá.

Francúzsko: Podľa článku L. 113-3 spotrebiteľského kódexu Francúzska musí byť inštalácia tohto zariadenia vykonaná certifikovaným technikom, ak je hmotnosť chladiva viac ako 5 ton ekvivalentu CO₂, alebo v prípade, ak sa vyžaduje pripojenie chladiva (prípád delených systémov, dokonca aj keď sú vybavené rýchlospojku).

Všetky práce na chladiacom okruhu musia vykonať kvalifikovaní pracovníci, podľa platných predpisov a pri zachovaní bezpečnosti (obnova chladiva, spájkovanie v dusíkovej atmosfére). Všetky spájkovacie práce musia vykonávať kvalifikované osoby.

Za kvalifikovaného odborníka sa považuje osoba, ktorá má kvalifikáciu vzťahujúcu sa na manipuláciu s chladivom a potrubím v súlade s miestnymi zákonmi a predpismi, a ktorá je vyškolená v záležitostiach týkajúcich sa zaobchádzania s chladivom a práce s potrubím.

Používajte náradie a časti potrubí, ktoré sú špeciálne určené na použitie s chladivom R32.

Na rozvody chladiva používajte medené potrubie deoxidované fosforom.

Spoje potrubia s chladivom chráňte pred prachom a vlhkosťou (nebezpečenstvo poškodenia kompresora).

Pri spájkovaní chráňte komponenty tepelného čerpadla vrátane izolácie a prvkov konštrukcie. Potrubia neprehrievajte, pretože spájkované komponenty sa môžu poškodiť.

Chráňte rúrky pred fyzickým poškodením.

Nedotýkajte holými rukami prepojavacieho potrubia s chladivom, kým je tepelné čerpadlo v prevádzke. Nebezpečenstvo popálenia alebo omrzlín.

Nelezte ani nestúpajte na prípojné potrubia chladiva.

Armatury na prípojných potrubíach chladiva nesmú byť vystavené inej sile, ako je ich ťahovací moment alebo tlak v systéme.

Pri inštalácii, premiestňovaní alebo servisovaní tepelného čerpadla používajte na napĺňanie potrubia chladivom len špecifikované chladivo R32. Nemiešajte chladivo R32 so žiadnym iným chladivom a zabráňte, aby v potrubí zostali vzduch, kvapaliny alebo iné plyny.

Nepoužívajte doplniacu tlakovú fľašu.

Chladivo je skleníkový plyn. Nevypúšťajte ho do ovzdušia.

V prípade úniku chladiva:

- Vypnite zariadenie a vyvetrajte miestnosť. Riziko úniku toxického plynu
- Nepoužívajte otvorený oheň, nefajčte, nepoužívajte elektrické spínače ani vypínače. Môže to viesť k vzniku požiaru
- Vyhňte sa kontaktu s chladivom. Nebezpečenstvo omrzlín
- Kontaktujte kvalifikovaného odborníka, aby lokalizoval miesto úniku a okamžite únik zastavil. Pri výmene poškodených komponentov chladenia používajte len originálne diely

Pred opätovným spustením systému opravte únik chladiva.



Upozornenie

Na urýchlenie procesu odmrazovania alebo na čistenie sa nesnažte používať iné metódy a prostriedky, než odporúča výrobca.

Zariadenie musí byť skladované na mieste, ktoré neobsahuje žiadne trvalo fungujúce zdroje vznietenia (napríklad: otvorený oheň, plynové zariadenie v prevádzke alebo elektrický radiátor).

Neprepichujte ani nespálujte.

Majte na pamäti, že chladivá nemusia obsahovať zápach.

Vnútrotná jednotka musí byť inštalovaná, používaná a skladovaná v miestnosti s podlahovým povrchom, ktorý spĺňa kritériá uvedené v kapitole Inštalácia.

Elektrické prípojky

Na elektrickom systéme zariadenia je oprávnený pracovať iba kvalifikovaný inštalatér alebo kvalifikovaný technik, pretože nesprávne vykonaný zásah môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom a/alebo prerážanie elektrického prúdu.

Nainštalujte zariadenie v súlade s pravidlami pre vašu krajinu týkajúcimi sa elektrických inštalácií.

Aby sa zabránilo nebezpečenstvu neočakávaného resetovania tepelného ističa, tento spotrebič nesmie byť napájaný cez externý spínač, ako napríklad časovač, ani pripojený k okruhu, ktorý pravidelne zapína a vypína distribútor elektrickej energie.

Toto zariadenie je určené na trvalé pripojenie k rozvodu. Na trvalú elektroinštaláciu sa musí namontovať odpájacie zariadenie v súlade s pravidlami inštalácie.

Pred každou elektroinštaláciou na elektrickom obvode vypnite napájanie, skontrolujte či je prítomné napätie a zaistite istič blokováním ističa.

Používajte káble, ktoré zodpovedajú technickým podmienkam v návode na inštaláciu a platným miestnym predpisom a zákonom. Použitie elektrického vedenia, ktoré nezodpovedá technickým podmienkam, môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, prerážanie elektrického prúdu, dym a/alebo požiar.

Toto zariadenie musí byť elektricky pripojené k ochrannému vodiču uzemnenia v súlade s platnými inštalačnými normami. Pred akýmkoľvek elektrickým pripojením zariadenie uzemnite. Neúplné uzemnenie môže spôsobiť poruchu alebo zásah elektrickým prúdom.

Aby ste sa vyhli úrazu elektrickým prúdom, skontrolujte, či je dĺžka vodičov medzi káblou svorkou a svorkovnicou taká, aby boli aktívne vodiče voči ochrannému vodiču napnuté.

Nainštalujte istič, ktorý spĺňa špecifikácie v návode na inštaláciu a platné miestne predpisy a zákony.

Ak je so spotrebičom dodaný napájací kábel a je poškodený, aby sa zabránilo nebezpečným situáciám, musí ho vymeniť výrobca, popredajný servis výrobcu alebo iné kvalifikované osoby.

Kabeláž s malým napätím a silové vodiče (napájacie) okruhov 230/400 V vzájomne oddelte.

Pozrite kapitolu Elektrické zapojenia týkajúcu sa nasledujúcich operácií:

- Výber typu a veľkosti ochranných prostriedkov
- Pripojenie k elektrickej sieti
- Zapojenie zariadenia

Údržba a opravy

Kryt zariadenia demontujte iba z dôvodu údržby či opráv. Po ukončení údržby alebo opráv je nutné kryt znovu namontovať.

Opravy a údržba elektrických komponentov musia zahŕňať počiatočné bezpečnostné kontroly a postupy prehliadky komponentov. V prípade poruchy, ktorá by mohla ohroziť bezpečnosť, nesmie byť k danému obvodu pripojený žiadny napájací zdroj, kým sa táto porucha uspokojivo neodstráni. Ak poruchu nie je možné okamžite odstrániť, ale je potrebné v prevádzke pokračovať, musí sa použiť vhodné dočasné riešenie. Toto sa nahlási vlastníčkovi zariadenia, aby sa zabezpečilo, že všetky strany budú riadne informované.

Počiatočné bezpečnostné kontroly zahŕňajú:

- Vybitie kondenzátorov: musí sa to vykonať bezpečným spôsobom, aby sa zabránilo akejkoľvek možnosti iskrenia
- Zabezpečenie, že počas plnenia, dopĺňania alebo obnovy systému nie sú odkryté žiadne elektrické komponenty a vodiče pod napätím
- Zabezpečenie kontinuity uzemnenia

Pred akoukoľvek prácou vypnite napájanie všetkých komponentov celého systému.

Používajte výhradne originálne náhradné dielce.

Pokyny pre používateľa

Na vykonávanie prác musí byť zariadenie vždy prístupné.

Na zariadení neodstraňujte ani nezakrývajte žiadne etikety ani štítky s údajmi. Musia zostať čitateľné celý čas životnosti zariadenia.

Závazky výrobcu

Naše výrobky sú vyrábané v súlade s požiadavkami rôznych príslušných platných smerníc. Preto sa dodávajú s potrebnými označeniami **CE** a dokumentáciou. V záujme kvality našich výrobkov sa neustále snažíme o ich vylepšenie. Preto si vyhradujeme právo upraviť technické údaje uvedené v tomto dokumente.

V nasledujúcich prípadoch výrobca neuznáva žiadnu zodpovednosť:

- Nedodržanie návodu na inštaláciu, uvedenie do prevádzky a údržbu zariadenia
- Nedodržanie návodu na obsluhu zariadenia
- Nesprávna alebo nedostatočná údržba zariadenia

Zodpovednosť inštalátora

Inštalatér zodpovedá za inštaláciu a prvé uvedenie do prevádzky. Inštalatér musí dodržať nasledujúce inštrukcie:

- Prečítať si a dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode dodanom so zariadením
- Vykonať inštaláciu zariadenia v súlade s platnými predpismi a normami
- Vykonať prvé uvedenie do prevádzky a všetky požadované skúšky
- Vysvetliť inštaláciu (systém) používateľovi
- V prípade nutnosti údržby oboznámiť používateľa s povinnosťou vykonávania kontroly zariadenia a jeho udržiavania vo vyhovujúcom stave
- Odovzdať používateľovi všetky návody

Zodpovednosť používateľa

Aby bola zaručená optimálna prevádzka zariadenia, musí používateľ rešpektovať nasledujúce pokyny:

- Prečítať si a dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode dodanom so zariadením
- Inštaláciu a prvé uvedenie zariadenia do prevádzky zverte kvalifikovaným odborníkom
- Obsluhu zariadenia si nechajte vysvetliť od inštalátora
- Predpísané pravidelné kontroly a údržbu zverte kvalifikovaným inštalátorom
- Návod na používanie uschovajte vo vyhovujúcom stave v blízkosti zariadenia

2 Štandardná dodávka

Tab.9

Balenie	Obsah
Vonkajšia jednotka	- Vonkajšia jednotka - Návod na inštaláciu - Prípojka odvodu kondenzátu - Medené matice (8×) - Viazacia páska
Konzolová jednotka	- Vnútorná jednotka - Návod na používanie - Diaľkový ovládač - Batérie AA LR6 1,5 V (2×) - Záručný list - Rúrový adaptér - Tepelná izolácia (2×) - Medené matice (2×) - Montážna šablóna, skrutky (6×) a háčiky (2×)

3 Symboly použité v návode

V tomto návode sú použité rôzne úrovne varovania, aby upozornili na zvláštne pokyny. Použili sme ich na zlepšenie bezpečnosti používateľa, na predchádzanie problémom a na zaručenie správnej prevádzky zariadenia.



Nebezpečenstvo

Riziko nebezpečných situácií, ktoré môžu viesť k vážnemu zraneniu osôb.



Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.



Varovanie

Riziko nebezpečných situácií, ktoré môžu viesť k ľahkému zraneniu osôb.



Upozornenie

Nebezpečenstvo materiálnych škôd.



Dôležité

Upozornenie: Dôležité informácie.



Pozrite

Odkaz na iné návody alebo strany v tomto návode.

4 Schválenia

4.1 Továrenský test

Pred odoslaním z výrobného závodu sú na každej vnútornej jednotke vykonané tieto skúšky:

- Tesnosť chladiaceho okruhu
- Elektrická bezpečnosť

4.2 Smernice

De Dietrich týmto vyhlasuje, že rádioelektrické zariadenie Clim'up Console je výrobok určený hlavne na domáce použitie a je v súlade s týmito smernicami a normami. Bolo vyrobené a uvedené na trh v súlade s požiadavkami európskych smerníc.

Úplné znenie EÚ vyhlásenia o zhode sa dodáva osobitne s vaším zariadením.

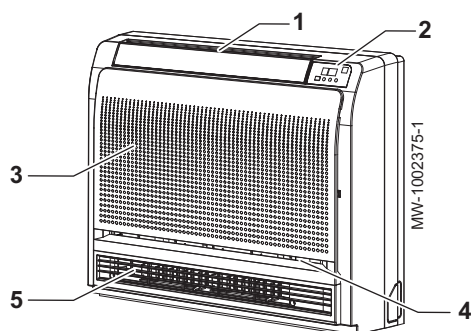
Okrem zákonných predpisov a smerníc je potrebné dodržať aj doplňujúce smernice uvedené v tomto návode.

Na všetky obmedzenia a smernice, uvedené v tomto návode, sa vzťahujú doplnky alebo následné obmedzenia a smernice, ktoré sú v čase inštalácie platné.

5 Opis výrobku

5.1 Nástenná

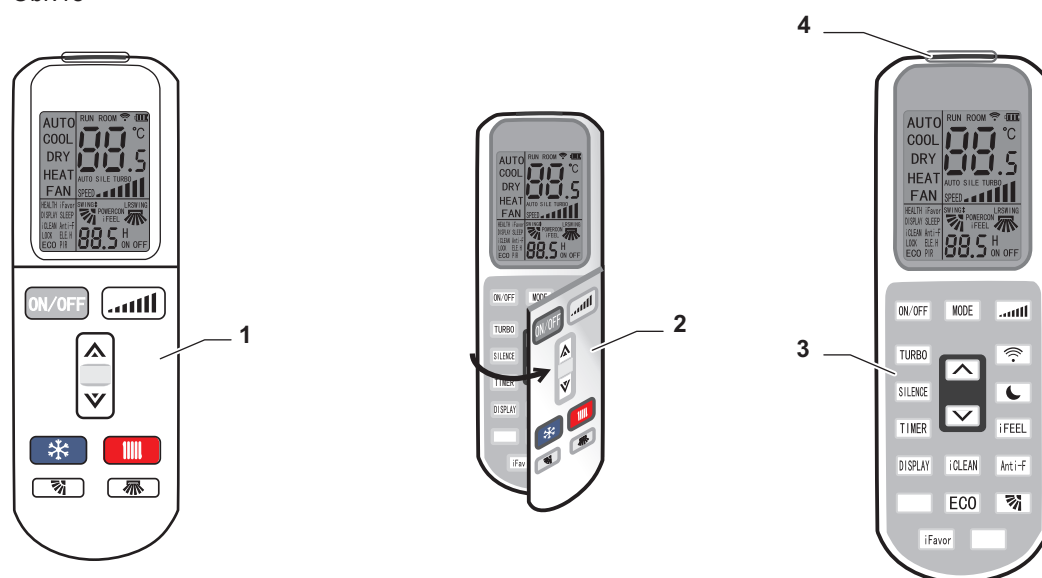
Obr.17



- 1 Výstup vzduchu (vykurovanie a chladenie)
- 2 Displej
- 3 Prívod vzduchu
- 4 Filter
- 5 Výstup vzduchu (iba vykurovanie)

5.2 Diaľkové ovládanie

Obr.18



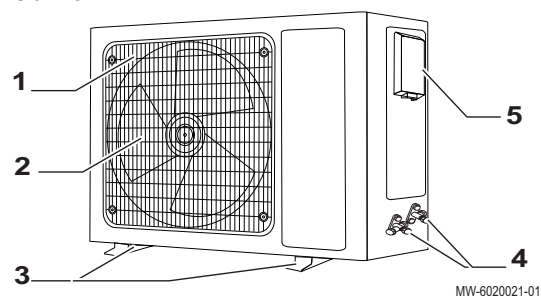
- 1 Hlavné funkcie
- 2 Klapka na prístup k ďalším funkciám

- 3 Ďalšie funkcie
- 4 Vysielač signálu

MW-6070189-01

5.3 Externá jednotka

Obr.19



- 1 Mriežka výstupu vzduchu
- 2 Ventilátor
- 3 Podlahové konzoly
- 4 Pripojenia chladiva
- 5 Elektrické prípojky

6 Prevádzka

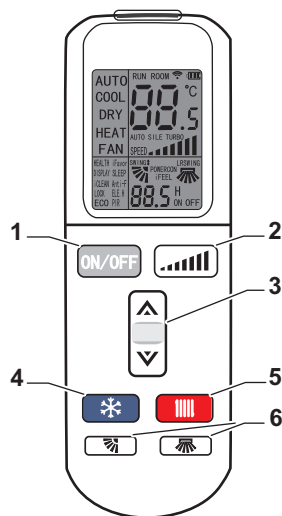
6.1 Odporúčania

Pri používaní diaľkového ovládača majte na pamäti nasledujúce informácie:

- Diaľkové ovládanie musí byť od vnútornej jednotky vzdialené menej ako 8 metrov.
- Namierte diaľkový ovládač na vnútornú jednotku.
- Uistite sa, že medzi diaľkovým ovládačom a vnútornou jednotkou nie sú žiadne prekážky.
- Nehádzte ani neupúšťajte diaľkový ovládač.
- Nevystavujte diaľkový ovládač priamemu slnečnému žiareniu.
- Neumiestňujte diaľkový ovládač do blízkosti vykurovacích zariadení alebo iných zdrojov tepla.
- Používajte alkalické a nenabíjateľné batérie.
- Ak diaľkový ovládač nebudete dlhší čas používať, vyberte z neho batérie.
- Ak nedochádza k prenosu signálu do vnútornej jednotky (sprevádzanému pípnutím), alebo ak sa na obrazovke diaľkového ovládača nezobrazuje symbol prenosu, vymeňte batérie.
- Nepotrebné batérie je potrebné správne zlikvidovať v súlade s miestnymi predpismi.

6.2 Používanie diaľkového ovládania

Obr.20 Hlavné funkcie

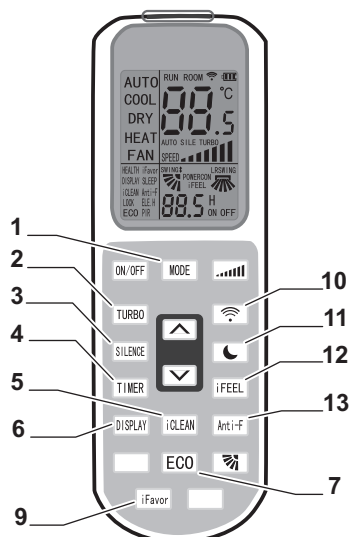


MW-6070190-01

Tab.10

	Funkcia	Postup
1	ON/OFF	Stlačením ON/OFF zapnete alebo vypnete klimatizáciu.
2		Stlačením tlačidla nastavíte rýchlosť ventilátora. Rýchlosť ventilátora sa mení v tomto poradí pri každom stlačení tlačidla: → → → .
3	Teploty	Stlačením alebo nastavíte teplotu. • zvyšuje nastavenú teplotu. • znižuje nastavenú teplotu. • Ak chcete rýchlo zmeniť nastavenú teplotu, podržte tlačidlá alebo .
4		Stlačením tlačidla zapnete režim chladenia.
5		Stlačením tlačidla zapnete režim vykurovania.
6	–	Stlačením tlačidiel alebo automaticky nastavíte prúdenie vzduchu nahor a nadol alebo doľava a doprava. Keď sú žalúzie v požadovanej polohe, opätovným stlačením tlačidla zastavíte pohyb žalúzií a udržíte ich polohu.

Obr.21 Ďalšie funkcie



MW-6070191-01

Tab.11

	Funkcia	Postup
1	MODE	Zmeňte prevádzkové režimy v nasledujúcom poradí: AUTO → COOL → DRY → HEAT → FAN
2	TURBO	Aktivujte funkciu TURBO. Keď je funkcia TURBO aktívna, na obrazovke diaľkového ovládania sa zobrazí symbol TURBO. - Táto funkcia núti klimatizáciu pracovať na plný výkon, pričom uprednostňuje rýchle dosiahnutie nastavenej hodnoty pred zabezpečením efektívnej prevádzky. - Keď je jednotka zapnutá, funkcia TURBO je predvolene deaktivovaná - Túto funkciu nie je možné nastaviť počas prevádzkových režimov AUTO, DRY, FAN. V týchto prípadoch sa symbol TURBO na displeji diaľkového ovládania nezobrazí.
3	SILENCE	Aktivujte režim SILENCE. Keď je režim SILENCE aktívny, na obrazovke diaľkového ovládania sa zobrazí symbol SILENCE. Táto funkcia zabezpečuje prevádzku klimatizácie pri veľmi nízkych otáčkach.
4	TIMER	Funkcia TIMER umožňuje nastaviť zostávajúci čas do vypnutia alebo zapnutia klimatizácie. Napríklad: chcete, aby sa klimatizácia vypínala o 23:00 a je 19:00. Klimatizáciu musíte nastaviť tak, aby sa vypínala do 4 hodín. Regulujte, kedy sa klimatizácia sama zapne alebo vypne. - Pri vypnutom diaľkovom ovládaní stlačte tlačidlo TIMER. Na displeji sa zobrazí slovo ON spolu s časovačom, ktorý možno nastaviť v rozsahu od 0,5 do 24 h. - Pomocou tlačidiel so šípkami nastavte časovač. Každé stlačenie zvýši alebo zníži časovač o 0,5 hodiny počas prvých 10 hodín. Po prvých 10 hodinách sa interval zmení na jednu hodinu. - Opätovným stlačením tlačidla TIMER aktivujete časovač. - Po aktivácii časovača môžete aktivovať ďalšie funkcie na reguláciu klimatizácie (režim, teplota, výkyv žalúzií, rýchlosť ventilátora atď.). Na displeji diaľkového ovládania sa zobrazia všetky nastavenia a uložia sa. Keď časovač dosiahne nastavený čas, klimatizácia začne pracovať podľa platných nastavení.
5	iCLEAN	Odstráňte prach z výmenníka tepla vo vnútornej jednotke a vysušte vodu, ktorá sa v ňom nachádza, aby ste zabránili vzniku plesní. - Keď je na diaľkovom ovládači zobrazené OFF, stlačením tohto tlačidla zapnete funkciu iCLEAN a tá bude aktívna 30 minút. - Ak chcete funkciu iCLEAN zastaviť, znova stlačte tlačidlo iCLEAN alebo ON/OFF. - Funkcia čistenia prestane fungovať približne po 30 minútach prevádzky bez akejkoľvek operácie.
6	DISPLAY	Zapnite alebo vypnite LCD displej vnútornej jednotky. V závislosti od prevádzkového režimu sa zobrazí jedna z nasledujúcich možností: - Izbová teplota v režime FAN - Nastavená teplota v režime chladenia/vykurovania/odvlhčovania - Kód chyby pri výskyte chyby

	Funkcia	Postup
7	ECO	Aktivujte funkciu ECO . Keď je funkcia ECO zapnutá, klimatizácia uprednostní efektívnu prevádzku, čo vedie k zníženiu spotreby energie počas nasledujúcich 8 hodín. Po 8 hodinách sa táto funkcia automaticky vypne.
9	iFavor	Uloženie používateľských preferencií. Používateľské preferencie týkajúce sa prevádzkového režimu, rýchlosti ventilátora, nastavenia teploty a sklonu žalúzií sa ukladajú pomocou tohto tlačidla. Podržaním tlačidla iFavor stlačeného 3 sekundy, kým sa na displeji diaľkového ovládania nezobrazí symbol iFavor a trikrát neblikne, uložíte aktuálne nastavenia. Stlačením tlačidla raz na ľubovoľnom mieste sa vrátite k uloženým nastaveniam.
10		Pri tomto produkte funkcia nie je k dispozícii.
11		Aktivujte nočný režim. Keď je aktívny nočný režim, na displeji diaľkového ovládania sa zobrazí symbol  . • Keď je aktivovaný nočný režim, režim chladenia automaticky zvýši nastavenú teplotu o 1 °C po 1 hodine a o ďalší 1 °C po ďalšej hodine. • Počas režimu vykurovania sa nastavená teplota automaticky zníži o 2 °C po 1 hodine a o ďalšie 2 °C po ďalšej hodine. • Nočný režim sa automaticky zastaví po 7 hodinách, po ktorých klimatizácia prestane fungovať. • Stlačením tlačidla MODE alebo ON/OFF sa nočný režim vypne.
12	iFEEL	Aktivujte funkciu iFEEL . Keď je táto funkcia zapnutá, na displeji diaľkového ovládania sa zobrazuje aktuálna teplota v miestnosti. Ak nie je aktivovaná, na displeji diaľkového ovládania sa zobrazí nastavená teplota. Táto funkcia nie je kompatibilná s režimom FAN .
13	Anti-F	Aktivujte funkciu Anti-FUNGUS . Účelom tejto funkcie je vysušiť výmenník tepla vo vnútornej jednotke, a tým zabrániť kondenzácii, ktorá môže spôsobiť plesne a nepríjemný zápach. • Táto funkcia nie je nastavená z výroby a môžete ju podľa potreby zapnúť alebo vypnúť. • Ak je funkcia aktivovaná, klimatizácia by mala zostať vypnutá až do úplného ukončenia priebehu funkcie. • Táto funkcia sa neaktivuje, keď je aktivovaný časovač alebo v nočnom režime. Aktivácia funkcie: • Stlačte tlačidlo Anti-FUNGUS, keď sú klimatizácia a diaľkové ovládanie nastavené na OFF. Klimatizácia vydá dve série piatich pípnutí, ktoré signalizujú aktiváciu funkcie. • Klimatizácia zostane v tomto prevádzkovom režime, pokiaľ sa úplne nevypne alebo sa funkcia manuálne nezastaví. • Ak chcete funkciu vypnúť, podržte tlačidlo Anti-FUNGUS s klimatizáciou a diaľkovým ovládačom nastaveným na OFF. Vnútna jednotka najprv vydá päť pípnutí a potom tri, čo znamená, že funkcia bola vypnutá.

7 Údržba

7.1 Štandardná údržba



Upozornenie

Je možné, že nečistoty nahromadené vo vnútri jednotky môžu spôsobiť upchatie odtoku, nepríjemný zápach, únik vody, zníženie prietoku vzduchu alebo zníženie chladiaceho alebo vykurovacieho výkonu. Obráťte sa na vyškoleného odborníka, aby systém preskúmal a vyčistil. Pokus o otvorenie a čistenie vnútra vnútornej alebo vonkajšej jednotky môže poškodiť klimatizáciu.

Správna údržba zabezpečuje správne fungovanie klimatizácie a zabraňuje poškodeniu jednotiek.

Na začiatku každej chladiacej sezóny by ste mali vykonať nasledovné kontroly:

- Skontrolujte, či na vstupe ani výstupe vzduchu vnútornej ani vonkajšej jednotky nie sú žiadne fyzické prekážky. Akékoľvek takéto prekážky zabránia správne fungovaniu jednotky a môžu spôsobiť nákladné poškodenie jednotky.

- Skontrolujte stav elektrických káblov, najmä uzemňovacieho kábla. Ak sú niektoré z nich poškodené, mal by ich opraviť alebo vymeniť vyškolený odborník.
- Skontrolujte, či nie sú odtoky zablokované, aby sa voda mohla správne odvádzať.
- Skontrolujte, či sú filtre správne vyčistené.

Na konci sezóny vykonajte nasledujúce operácie:

- Klimatizáciu spustíte v režime ventilátora na 2 – 3 hodiny, aby sa odstránila vlhkosť z vnútornej jednotky.
- Ak sa klimatizácia nebude dlhší čas používať, odpojte ju z elektrickej siete. Ak je jednotka vypnutá pomocou riadiacej jednotky, stále spotrebúva malé množstvo energie.

7.2 Čistenie vnútornej jednotky



Upozornenie

- Na umývanie vnútornej jednotky nepoužívajte vodu s teplotou nad 45 °C, pretože to môže spôsobiť stratu jej tvaru alebo farby.
- Nepoužívajte riedidlo, leštiaci prášok, chemické čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá, benzén a iné prchavé chemikálie.
- Nepoužívajte tekuté čistiace prostriedky ani korozívne výrobky.
- Na prístroj nestriekajte vodu ani inú kvapalinu.
- Nestriekajte dovnútra, aby ste zabránili poškodeniu a úrazu elektrickým prúdom.

1. Vypnite klimatizáciu a odpojte napájací kábel.
2. Vnúternú jednotku čistite handričkami, ktoré sú suché alebo navlhčené teplou vodou.

7.3 Čistenie vzduchového filtra nástennej jednotky



Varovanie

Nedotýkajte sa výmenníka tepla, aby ste sa vyhli riziku popálenia alebo poranenia.



Dôležité

Pred začatím akejkoľvek údržby a čistenia nainštalujte pod klimatizáciu kryt.

1. Vypnite klimatizáciu a odpojte napájanie.
2. Odpojte prívod vzduchu nástennej jednotky.
3. Posuňte vzduchový filter smerom nadol, aby sa uvoľnil z horných otvorov.
4. Uchopte vzduchový filter a vyberte ho z nástennej jednotky jeho vytiahnutím nahor.
5. Na čistenie vzduchového filtra použite vysávač alebo tečúcu vodu. Ak je filter veľmi znečistený, umyte ho jemným čistiacim prostriedkom a horúcou vodou (pod 40 °C).
6. Mriežku vzduchového filtra vyčistite vlhkou handričkou.
7. Vzduchový filter a jeho mriežku dôkladne vysušte.



Upozornenie

Časti nesušte na priamom slnečnom žiarení.

8. Namontujte späť vzduchový filter a prívod vzduchu.

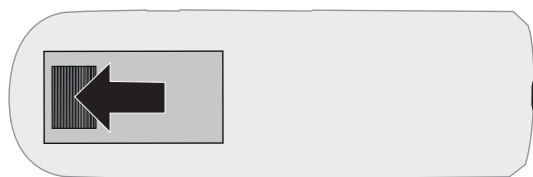


Dôležité

Overte, či je vzduchový filter správne a bezpečne upevnený.

7.4 Výmena batérií v diaľkovom ovládači

Obr.22



MW-6020242-1

**Dôležité**

Používajte len alkalické batérie. Nepoužívajte nabíjateľné batérie.

**Varovanie**

Batérie by sa mali správne zlikvidovať v súlade s miestnymi predpismi.

1. Otvorte posuvný kryt na zadnej strane v smere šípky.
2. Vložte dve nové batérie (AA). Dodržte polaritu (+/-).
3. Nasadte späť kryt na jeho miesto.

8 Zoznam možných problémov

Ak sa vyskytne problém alebo porucha, vyhľadajte poruchu v nasledujúcej tabuľke a overte možnú opravu. Ak ju nedokázate vyriešiť sami, obráťte sa na autorizovaného servisného mechanika.

**Dôležité**

Ak problém pretrváva aj po týchto kontrolách alebo ak pocítite zápach horenia, okamžite zastavte prevádzku, vypnite elektrický obvod a obráťte sa na autorizovaný servis.

Tab.12

Problém alebo zlyhanie	Možné príčiny	Oprava
Klimatizácia sa nezapína.	• Klimatizácia je vypnutá. • Hlavné napájanie je vypnuté. • Diaľkové ovládanie alebo káblové ovládanie je vypnuté.	• Skontrolujte, či je k dispozícii sieťové napájanie. • Skontrolujte, či je klimatizácia zapnutá. • Skontrolujte, či funguje diaľkové ovládanie alebo káblové ovládanie.
Diaľkové ovládanie nefunguje.	• Batérie sú vybité. • Vzdialenosť medzi vnútornou jednotkou a diaľkovým ovládaním je príliš veľká. • Príjmu bráni prekážka.	• Skontrolujte stav batérií. • Vymeňte batérie. • Uistite sa, že vzdialenosť medzi diaľkovým ovládaním a vnútornou jednotkou je menšia ako 8 m. • Odstráňte všetky prekážky medzi diaľkovým ovládačom a vnútornou jednotkou.
Káblové ovládanie nefunguje.	• Káble sú odpojené. • Káble sú poškodené. • Káblový ovládač je nefunkčný.	Obráťte sa na servisnú službu.
Klimatizácia zle chladí/vyhrieva.	• Diaľkové ovládanie alebo káblový ovládač nie sú správne nakonfigurované. • Vnútorná jednotka nefunguje správne. • Beží ďalší spotrebič. • Dvere alebo okná sú otvorené.	• Skontrolujte, či je nastavená teplota správne nakonfigurovaná alebo nie. • Uistite sa, že prívod vzduchu nie je zablokovaný. • Skontrolujte, či vzduchový filter nie je znečistený. • Uistite sa, že rýchlosť vnútorného ventilátora nie je nastavená príliš nízko. • Uistite sa, že počas chladenia klimatizáciou nie sú v miestnosti žiadne iné spotrebiče. • Zatvorte všetky dvere alebo okná.
Chvíľu trvá, kým sa vnútorná jednotka spustí.	• Jednotka bola práve vypnutá.	Počkajte 3 minúty a znova spustíte jednotku.
Pri spustení zariadenia do prevádzky môže byť cítiť nezvyčajný zápach.	• Pachy alebo baktérie zachytené z miestnosti sa môžu hromadiť vnútri jednotky a vytvárať neprijemný zápach. • Filtre a systém nie sú čisté.	• Očistite filtre. • Ak zápach pretrváva, zavolajte odborníka, aby jednotku vyčistil.

Problém alebo zlyhanie	Možné príčiny	Oprava
Počas chladenia je počuť zvuky podobné tečúcej vode.	Prúdenie chladiva vo vnútornej jednotke môže spôsobovať určitý hluk.	Tento zvuk je normálny.
Počas chladenia vychádza z vnútornej jednotky biela para.	Vysoký teplotný rozdiel medzi vnútornou jednotkou a vzduchom v miestnosti.	To je normálne. Studený suchý vzduch vychádzajúci z klimatizácie môže pri kontakte s teplým vlhkým vzduchom v miestnosti kondenzovať.
Počas vykurovania vychádza z vnútornej jednotky biela para.	Počas rozmrazovania sa vytvára vlhkosť.	To je normálne.
Počas prevádzky je počuť hluk.	Prúdenie chladiva vo vnútornej jednotke môže spôsobovať určitý hluk.	- Tento zvuk je normálny - Mierne pískanie môže byť spôsobené prúdením chladiva, čo je normálne. - V dôsledku deformácie plastu spôsobenej zmenou teploty môže byť počuť vízganie.

9 Vyraďenie z prevádzky a likvidácia

9.1 Postup vyraďenia z prevádzky

Dočasné alebo trvalé vyraďenie klimatizácie z prevádzky:

1. Vypnite klimatizáciu.
2. Vypnite elektrické napájanie klimatizácie (vonkajšej a vnútornej jednotky).
3. Kontaktujte servisného technika.

9.2 Likvidácia a recyklovanie

Obr.23



Obr.24



MW-1002249-2



Varovanie

Demontáž a likvidáciu klimatizácie musí vykonať kvalifikovaný odborník v súlade s platnými miestnymi a vnútroštátnymi predpismi.

10 Úspora energie

Odporúčenie k úsporám energie:

- Miesto inštalácie izolujte a vetrajte.
- Vyberte najlepšie umiestnenie klimatizácie.
- Rozdiel medzi vnútornou a vonkajšou teplotou nesmie prekročiť 8 °C.
- Vypnite klimatizáciu, keď večer odchádzate, alebo posuňte nastavenú hodnotu, napríklad z 25 °C na 28 °C (to platí pre ťažké budovy s vysokou zotrvačnosťou).
- Nenastavujte termostat príliš nízko (teplota v miestnosti neklesne rýchlejšie).
- V klimatizovanej miestnosti pevne zatvorte okná a dvere.
- Očistite filtre.
- Klimatizáciu pravidelne udržiavajte.
- Odstráňte z vonkajšej jednotky všetky prekážky, ktoré môžu brániť odvádzaniu horúceho vzduchu (stena, vegetácia...).

Περιεχόμενα

1	Οδηγίες ασφαλείας	42
2	Τυπικός παραδιδόμενος εξοπλισμός	45
3	Σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο	45
4	Εγκρίσεις	46
4.1	Εργοστασιακός έλεγχος	46
4.2	Οδηγίες	46
5	Περιγραφή του προϊόντος	46
5.1	Κονσόλα	46
5.2	Τηλεχειριστήριο	47
5.3	Εξωτερική μονάδα	47
6	Λειτουργία	47
6.1	Συστάσεις	47
6.2	Χρήση του τηλεχειριστηρίου	48
7	Συντήρηση	51
7.1	Τυπική συντήρηση	51
7.2	Καθαρισμός της εσωτερικής μονάδας	51
7.3	Καθαρισμός φίλτρου αέρα της μονάδας κονσόλας	52
7.4	Αντικατάσταση των μπαταριών στο τηλεχειριστήριο	52
8	Κατάλογος πιθανών προβλημάτων	52
9	Οριστικός τερματισμός λειτουργίας και απόρριψη	54
9.1	Διαδικασία τερματισμού λειτουργίας	54
9.2	Απόρριψη και ανακύκλωση	54
10	Εξοικονόμηση ενέργειας	54

1 Οδηγίες ασφαλείας

Γενικές οδηγίες ασφαλείας

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες κινητικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή από άτομα που δεν διαθέτουν κατάλληλη εμπειρία και γνώσεις, εφόσον τελούν υπό επιτήρηση ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους εμπλεκόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Τα παιδιά δεν πρέπει να εκτελούν εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης χωρίς επιτήρηση.

Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία, διαβάστε προσεκτικά τα έγγραφα που παρέχονται με τη συσκευή. Τα έγγραφα αυτά είναι διαθέσιμα και στον ιστότοπό μας. Ανατρέξτε στο οπισθόφυλλο.

Φυλάσσετε αυτά τα έγγραφα κοντά στον χώρο εγκατάστασης της συσκευής.

Μόνο εξειδικευμένοι επαγγελματίες είναι εξουσιοδοτημένοι με την εκτέλεση εργασιών εγκατάστασης, έναρξης λειτουργίας, συντήρησης, επισκευής ή εξαγωγής στη συσκευή. Πρέπει να τηρούν τους ισχύοντες τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς.

Μην τροποποιείτε τη συσκευή χωρίς τη γραπτή συναίνεση του κατασκευαστή. Για να επωφεληθείτε από την εγγύηση, δεν θα πρέπει να πραγματοποιηθεί καμία τροποποίηση στη συσκευή.

Θέση εγκατάστασης

Η εσωτερική μονάδα πρέπει να εγκαθίσταται υπό τις εξής προϋποθέσεις:

- Πάνω σε συμπαγή, σταθερή δομή που μπορεί να αντέχει το βάρος της όταν είναι γεμάτη νερό και/ή εξοπλισμένη με τα διάφορα παρελκόμενά της
- Σε απόσταση μεγαλύτερη του 1 m από οποιαδήποτε πηγή φλόγας ή πηγή θερμότητας πάνω από 80°C (ανοικτός λέβητας, κουζίνα κ.λπ.)
- Σε χώρο όπου δεν υπάρχει κίνδυνος παγετού

Αφήστε επαρκή χώρο γύρω από τη συσκευή για να εξασφαλίσετε επαρκή προσβασιμότητα στη συσκευή ώστε να διευκολύνετε τις εργασίες συντήρησης. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Εγκατάσταση".

Κύκλωμα ψυκτικού

Η συσκευή περιέχει τοξικό και εύφλεκτο ψυκτικό.

Τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς σχετικά με τα ψυκτικά.

Γαλλία: Σε συμμόρφωση με το Άρθρο L. 113-3 του Γαλλικού κώδικα για την προστασία του καταναλωτή, ο εξοπλισμός πρέπει να εγκαθίσταται από πιστοποιημένο χειριστή όταν το φορτίο του ψυκτικού υπερβεί τους 5 τόνους ισοδύναμου CO₂, ή όταν είναι απαραίτητος ένας σύνδεσμος ψυκτικού (όπως ισχύει στα συστήματα διαιρούμενου τύπου (split), ακόμα και όταν έχει τοποθετηθεί ταχυσύνδεσμος).

Όλες οι εργασίες στο κύκλωμα ψυκτικού πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο επαγγελματία σύμφωνα με τους ισχύοντες κώδικες πρακτικής και τους κανόνες επαγγελματικής ασφαλείας (ανάκτηση ψυκτικού, συγκόλληση με τη χρήση αζώτου). Όλες οι εργασίες συγκόλλησης πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένους συγκολλητές.

Εξειδικευμένος επαγγελματίας θεωρείται ένα άτομο που έχει τα απαραίτητα προσόντα για τον χειρισμό ψυκτικού και την εγκατάσταση σωλήνων σύμφωνα με τους τοπικούς νόμους και κανονισμούς και το οποίο έχει εκπαιδευτεί σε θέματα που σχετίζονται με τον χειρισμό ψυκτικού και την εγκατάσταση σωλήνων.

Χρησιμοποιείτε εργαλεία και εξαρτήματα σωληνώσεων που είναι ειδικά σχεδιασμένα για χρήση με το ψυκτικό R32.

Χρησιμοποιήστε σωληνώσεις από χαλκό αποξειδωμένο με φώσφορο για τη μεταφορά του ψυκτικού υγρού.

Φυλάξτε τους σωλήνες σύνδεσης ψυκτικού μακριά από σκόνη και υγρασία (κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στον συμπιεστή).

Προστατέψτε κατά τη συγκόλληση τα εξαρτήματα της αντλίας θερμότητας, συμπεριλαμβανομένης της μόνωσης και των δομικών στοιχείων. Μην υπερθερμαίνετε τους σωλήνες, επειδή μπορεί να προκληθούν ζημιές από τα συγκολλημένα εξαρτήματα.

Προστατέψτε τους σωλήνες από φυσική ζημιά.

Μην αγγίζετε τους σωλήνες σύνδεσης ψυκτικού με γυμνά χέρια ενώ λειτουργεί η αντλία θερμότητας. Υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος ή κρουπαγήματος.

Μην σκαφαλώνετε ή πατάτε πάνω στους σωλήνες σύνδεσης ψυκτικού.

Τα ρακόρ στους σωλήνες σύνδεσης ψυκτικού δεν πρέπει να υποβάλλονται σε καμία δύναμη πέραν της ροπής σύσφιξης ή της πίεσης συστήματος.

Κατά την εγκατάσταση, την αλλαγή θέσης ή το σέρβις της αντλίας θερμότητας χρησιμοποιείτε μόνο το προβλεπόμενο ψυκτικό R32 για την πλήρωση των γραμμών ψυκτικού. Μην αναμινγνύετε το ψυκτικό R32 με άλλο ψυκτικό και μην επιτρέπτε να παραμείνει αέρας, υγρά ή άλλα αέρια μέσα στις γραμμές.

Μη χρησιμοποιήσετε φιάλη επαναπλήρωσης.

Το ψυκτικό είναι ένα αέριο θερμοκηπίου. Μην το απορρίπτετε στην ατμόσφαιρα.

Στην περίπτωση διαρροής ψυκτικού:

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αερίστε τον χώρο. Κίνδυνος έκλυσης τοξικού αερίου
- Μη χρησιμοποιήσετε γυμνή φλόγα, μην καπνίσετε, μην ανοίξετε/κλείσετε ηλεκτρικές επαφές. Αν το κάνετε, μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά
- Αποφύγετε την επαφή με το ψυκτικό. Υπάρχει κίνδυνος κρουπαγήματος
- Επικοινωνήστε με εξειδικευμένο επαγγελματία για να εντοπίσει τη διαρροή και να την διορθώσει αμέσως. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα για την αντικατάσταση ελαττωματικών εξαρτημάτων του κυκλώματος ψύξης

Επιδιορθώστε τη διαρροή ψυκτικού πριν ξεκινήσετε και πάλι την εγκατάσταση.



Προσοχή

Μην επιχειρήσετε να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης ή καθαρισμού με μεθόδους πέραν αυτών που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

Η συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται σε χώρο που δεν περιέχει πηγές ανάφλεξης συνεχούς λειτουργίας (για παράδειγμα: γυμνές φλόγες, συσκευή αερίου σε λειτουργία ή ηλεκτρικό καλοριφέρ).

Μην τις τρυπάτε ή τις καίτε.

Λάβετε υπόψη ότι τα ψυκτικά μπορεί να είναι άοσμα.

Η εσωτερική μονάδα πρέπει να εγκαθίσταται, να χρησιμοποιείται και να αποθηκεύεται σε χώρο με επιφάνεια δαπέδου η οποία ανταποκρίνεται στα κριτήρια που αναφέρονται στο κεφάλαιο Εγκατάσταση.

Ηλεκτρικές συνδέσεις

Μόνο εξειδικευμένος εγκαταστάτης ή εξειδικευμένος τεχνικός επιτρέπει να εκτελεί εργασίες στο ηλεκτρικό σύστημα της συσκευής, καθώς τυχόν εσφαλμένη παρέμβαση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία και/ή διαρροή ηλεκτρικού ρεύματος.

Εγκαταστήστε τη συσκευή σύμφωνα με τους εθνικούς κανόνες που διέπουν τις ηλεκτρικές εγκαταστάσεις.

Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος ακούσιας επανενεργοποίησης του θερμικού διακόπτη κυκλώματος, η συσκευή αυτή δεν πρέπει να τροφοδοτείται μέσω εξωτερικού διακόπτη, π.χ. χρονοδιακόπτη, ούτε να είναι συνδεδεμένη σε κύκλωμα που ενεργοποιείται και απενεργοποιείται συστηματικά από τον προμηθευτή ηλεκτρικής ενέργειας.

Η συσκευή προορίζεται για μόνιμη σύνδεση στο δίκτυο. Θα πρέπει να εγκατασταθεί ένας αποζεύκτης στη σταθερή καλωδίωση, σύμφωνα με τους κανόνες εγκατάστασης.

Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στην καλωδίωση του ηλεκτρικού κυκλώματος, διακόψτε την παροχή ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει τάση και ασφαλίστε τον διακόπτη κυκλώματος με κατάλληλη διάταξη κλειδώματος.

Χρησιμοποιήστε καλωδίωση που ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές του εγχειριδίου εγκατάστασης και στους τοπικούς κανόνες και νόμους. Η χρήση καλωδίωσης που δεν ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, διαρροή ηλεκτρικού ρεύματος, καπνό και/ή πυρκαγιά.

Αυτή η συσκευή πρέπει να συνδέεται σε προστατευτική γείωση σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα εγκατάστασης. Γειώστε τη συσκευή πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε από τις ηλεκτρικές συνδέσεις. Η ατελής γείωση μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία ή ηλεκτροπληξία.

Προς αποφυγή ηλεκτροπληξίας, βεβαιωθείτε ότι το μήκος των αγωγών ανάμεσα στον σφικτήρα καλωδίων και τα μπλοκ ακροδεκτών είναι τέτοιο, ώστε οι αγωγοί φάσης να τίθενται υπό τάση πριν τον αγωγό γείωσης.

Εγκαταστήστε έναν διακόπτη κυκλώματος που ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές του εγχειριδίου εγκατάστασης και στους τοπικούς κανόνες και νόμους.

Αν αποδειχθεί ότι κάποιο καλώδιο ρεύματος που συνοδεύει τη συσκευή έχει υποστεί φθορά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, την υπηρεσία after sales του ή από άτομα με αντίστοιχα προσόντα, προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.

Διαχωρίστε τα καλώδια πολύ χαμηλής τάσης από τα καλώδια ρεύματος 230/400 V.

Ανατρέξτε στο κεφάλαιο Ηλεκτρικές συνδέσεις για τις παρακάτω εργασίες:

- Επιλογή τύπου και διαμετρήματος του προστατευτικού εξοπλισμού
- Σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο
- Καλωδίωση της συσκευής

Εργασίες συντήρησης και επισκευής

Αφαιρέστε το περίβλημα μόνο για την εκτέλεση εργασιών συντήρησης και επισκευής. Τοποθετήστε ξανά το περίβλημα στη θέση του μετά τις εργασίες συντήρησης και επισκευής.

Η επισκευή και η συντήρηση ηλεκτρικών εξαρτημάτων πρέπει να περιλαμβάνει αρχικούς ελέγχους ασφαλείας και διαδικασίες επιθεώρησης εξαρτημάτων. Σε περίπτωση βλάβης που ενδέχεται να διακυβεύσει την ασφάλεια, δεν επιτρέπεται η σύνδεση τροφοδοσίας στο κύκλωμα μέχρι να αντιμετωπιστεί ικανοποιητικά η εν λόγω βλάβη. Αν δεν είναι δυνατή η άμεση αποκατάσταση της βλάβης, αλλά η λειτουργία πρέπει να συνεχιστεί, πρέπει να υιοθετηθεί κατάλληλη προσωρινή λύση. Αυτό πρέπει να αναφέρεται στον ιδιοκτήτη του εξοπλισμού, έτσι ώστε να διασφαλίζεται η κατάλληλη ενημέρωση όλων των εμπλεκόμενων μερών.

Οι αρχικοί έλεγχοι ασφαλείας πρέπει να διασφαλίζουν:

- Την εκφόρτιση των πυκνωτών: αυτό πρέπει να γίνεται με ασφαλή τρόπο, έτσι ώστε να αποφεύγεται η πιθανότητα παραγωγής σπινθήρων
- Ότι κανένα υπό τάση ηλεκτρικό εξάρτημα και καλώδιο δεν είναι εκτεθειμένο κατά την πλήρωση, την ανάκτηση ή την εκκένωση του συστήματος
- Την ηλεκτρική συνέχεια της γείωσης

Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία, διακόψτε την παροχή ρεύματος προς όλα τα εξαρτήματα της εγκατάστασης.

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

Οδηγίες για τον χρήστη

Η πρόσβαση στη συσκευή θα πρέπει να είναι δυνατή ανά πάσα στιγμή, έτσι ώστε να επιτρέπεται η εκτέλεση εργασιών.

Μην αφαιρείτε και μην καλύπτετε ποτέ τις ετικέτες και τις πινακίδες χαρακτηριστικών που είναι τοποθετημένες στις συσκευές. Πρέπει να είναι ευανάγνωστες καθ' όλη τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

Ευθύνη κατασκευαστή

Τα προϊόντα μας κατασκευάζονται σύμφωνα με τις απαιτήσεις των διαφόρων ισχυουσών οδηγιών. Παραδίδονται επομένως με τη σήμανση **CE** και τα απαιτούμενα έγγραφα. Ενδιαφερόμαστε για την ποιότητα των προϊόντων μας και προσπαθούμε συνεχώς να τα βελτιώσουμε. Επομένως, διατηρούμε το δικαίωμα να τροποποιήσουμε τις προδιαγραφές που παρατίθενται στο παρόν έγγραφο.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη ως κατασκευάστρια εταιρεία στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Μη τήρηση των οδηγιών εγκατάστασης, έναρξης λειτουργίας και συντήρησης της συσκευής
- Μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής
- Εσφαλμένη ή ανεπαρκής συντήρηση της συσκευής

Ευθύνη του εγκαταστάτη

Ο εγκαταστάτης είναι υπεύθυνος για την εγκατάσταση και την αρχική έναρξη λειτουργίας της συσκευής. Ο εγκαταστάτης πρέπει να τηρήσει τις παρακάτω οδηγίες:

- Διαβάστε και ακολουθήστε τις οδηγίες που παρέχονται στα εγχειρίδια που συνοδεύουν τη συσκευή
- Εγκαταστήστε τη συσκευή σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία και τα ισχύοντα πρότυπα
- Εκτελέστε την αρχική έναρξη λειτουργίας και τυχόν ελέγχους που απαιτούνται
- Εξηγήστε τη λειτουργία της εγκατάστασης στον χρήστη

- Αν απαιτείται συντήρηση, ενημερώστε τον χρήστη σχετικά με την υποχρέωσή του να ελέγχει και να διατηρεί τη συσκευή σε καλή κατάσταση λειτουργίας
- Παραδώστε όλα τα εγχειρίδια στον χρήστη

Ευθύνη του χρήστη

Για να διασφαλιστεί η καλύτερη δυνατή λειτουργία του συστήματος, πρέπει να τηρείτε τις παρακάτω οδηγίες:

- Διαβάστε και ακολουθήστε τις οδηγίες που παρέχονται στα εγχειρίδια που συνοδεύουν τη συσκευή
- Αναθέστε την εγκατάσταση και την αρχική έναρξη της λειτουργίας σε εξειδικευμένο επαγγελματία
- Ζητήστε από τον εγκαταστάτη να σας εξηγήσει τη λειτουργία της εγκατάστασης
- Αναθέστε την εκτέλεση των απαραίτητων εργασιών ελέγχου και συντήρησης σε εξειδικευμένο εγκαταστάτη
- Φυλάξτε τα εγχειρίδια οδηγιών σε καλή κατάσταση, κοντά στη συσκευή

2 Τυπικός παραδιδόμενος εξοπλισμός

Πίν.13

Συσκευασία	Περιεχόμενα
Εξωτερική μονάδα	• Εξωτερική μονάδα • Εγχειρίδιο εγκατάστασης • Σύνδεσμος εκκένωσης συμπυκνωμάτων • Χάλκινα παξιμάδια (x8) • Κολητική ταινία
Μονάδα κονσόλας	• Εσωτερική μονάδα • Εγχειρίδιο χρήσης • Τηλεχειριστήριο • Μπαταρίες AA LR6 1,5 V (x2) • Κάρτα εγγύησης • Προσαρμογέας σωλήνων • Θερμομόνωση (x2) • Χάλκινα παξιμάδια (x2) • Οδηγός τοποθέτησης, βίδες (x6) και άγκιστρα (x2)

3 Σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο

Σε αυτό το εγχειρίδιο χρησιμοποιούνται διάφοροι βαθμοί κινδύνου, προκειμένου να δοθεί προσοχή σε ειδικές οδηγίες. Αυτό έχει ως σκοπό τη μεγαλύτερη ασφάλεια του χρήστη, την αποφυγή προβλημάτων και τη διασφάλιση της σωστής λειτουργίας της συσκευής.



Κίνδυνος

Κίνδυνος επισφαλών καταστάσεων που μπορούν να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό.



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.



Προειδοποίηση

Κίνδυνος επισφαλών καταστάσεων που μπορούν να προκαλέσουν ελαφρύ τραυματισμό.



Προσοχή

Κίνδυνος υλικών ζημιών.



Σημαντικό

Σημείωση: σημαντικές πληροφορίες.



Βλ.

Παραπομπή σε άλλα εγχειρίδια ή σελίδες αυτού του εγχειριδίου.

4 Εγκρίσεις

4.1 Εργοστασιακός έλεγχος

Πριν φύγει από το εργοστάσιο, κάθε εσωτερική μονάδα εξετάζεται ως προς τα ακόλουθα:

- Στεγανότητα του κυκλώματος ψυκτικού
- Ηλεκτρική ασφάλεια

4.2 Οδηγίες

Με την παρούσα, η De Dietrich δηλώνει ότι ο ραδιοηλεκτρικός εξοπλισμός τύπου Clim'up Console είναι ένα προϊόν που σχεδιάστηκε κυρίως για οικιακή χρήση και συμμορφώνεται με τις εξής οδηγίες και πρότυπα. Κατασκευάστηκε και τέθηκε στην κυκλοφορία σύμφωνα με τις απαιτήσεις των Ευρωπαϊκών οδηγιών.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ παρέχεται ξεχωριστά από τη συσκευή σας.

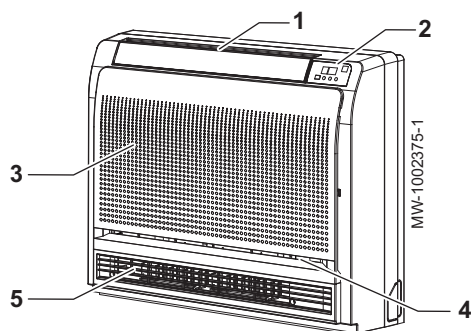
Εκτός από τις νομικές απαιτήσεις και οδηγίες, πρέπει να τηρούνται επίσης οι συμπληρωματικές οδηγίες που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

Τα παραρτήματα ή οι μετέπειτα κανονισμοί και οδηγίες που ισχύουν κατά τη στιγμή της εγκατάστασης θα ισχύουν για όλους τους κανονισμούς και οδηγίες που ορίζονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

5 Περιγραφή του προϊόντος

5.1 Κονσόλα

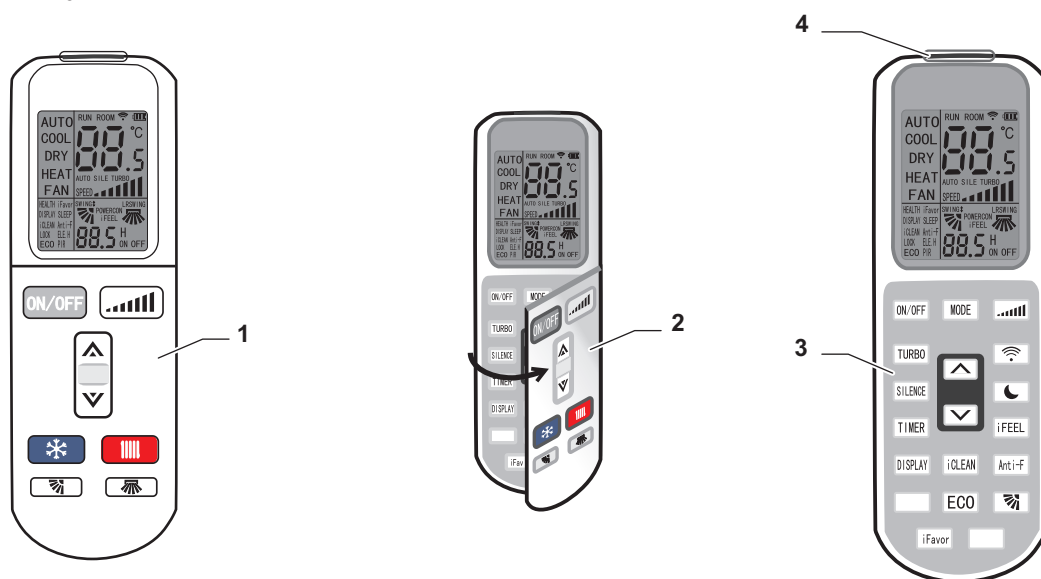
Εικ.25



- 1 Έξοδος αέρα (θέρμανση και ψύξη)
- 2 Οθόνη
- 3 Είσοδος αέρα
- 4 Φίλτρο
- 5 Έξοδος αέρα (μόνο θέρμανση)

5.2 Τηλεχειριστήριο

Εικ.26



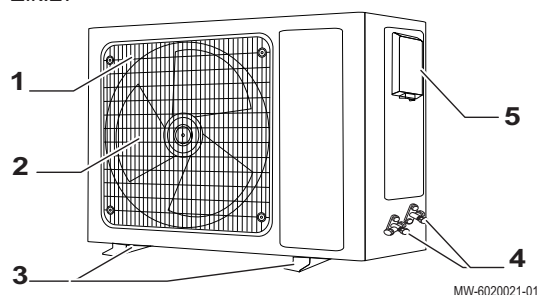
- 1 Κύριες λειτουργίες
- 2 Ανοίξτε το καπάκι για πρόσβαση στις πρόσθετες λειτουργίες

- 3 Πρόσθετες λειτουργίες
- 4 Πομπός σήματος

MW-6070189-01

5.3 Εξωτερική μονάδα

Εικ.27



- 1 Σχάρα εξόδου αέρα
- 2 Ανεμιστήρας
- 3 Επιδαπέδια στηρίγματα
- 4 Σύνδεσμοι ψυκτικού
- 5 Ηλεκτρικές συνδέσεις

MW-6020021-01

6 Λειτουργία

6.1 Συστάσεις

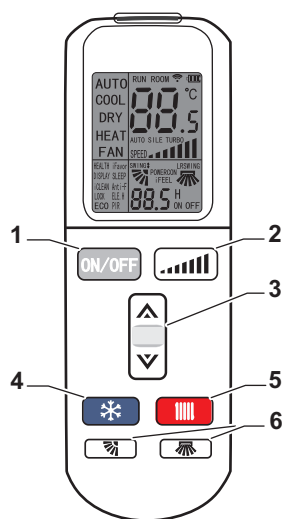
Έχετε υπόψη τα ακόλουθα όταν χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο:

- Το τηλεχειριστήριο πρέπει να βρίσκεται μέχρι 8 μέτρα μακριά από την εσωτερική μονάδα.
- Στρέψτε το τηλεχειριστήριο προς την εσωτερική μονάδα.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια ανάμεσα στο τηλεχειριστήριο και την εσωτερική μονάδα.
- Μη ρίχνετε ή αφήνετε να σας πέσει κάτω το τηλεχειριστήριο.
- Μη εκθέτετε το χειριστήριο στο άμεσο ηλιακό φως.
- Μη αφήνετε το χειριστήριο κοντά σε συσκευές θέρμανσης ή άλλες πηγές θερμότητας.
- Χρησιμοποιείτε αλκαλικές, μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες από το τηλεχειριστήριο αν δεν πρόκειται να το χρησιμοποιήσετε για παρατεταμένη χρονική περίοδο.
- Αντικαταστήστε τις μπαταρίες αν δεν μεταδίδεται το σήμα προς την εσωτερική μονάδα (που συνοδεύεται από ένα μπιπ) ή αν το σύμβολο μετάδοσης δεν ανάβει στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου.

- Οι άδειες μπαταρίες θα πρέπει να απορρίπτονται σωστά, σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

6.2 Χρήση του τηλεχειριστηρίου

Εικ.28 Κύριες λειτουργίες

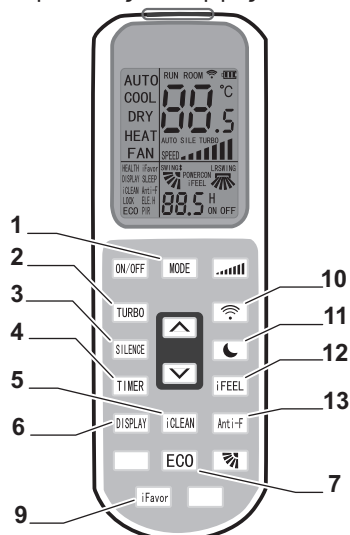


MW-6070190-01

Πίν.14

	Λειτουργία	Διαδικασία
1	ON/OFF	Πατήστε ON/OFF για να ενεργοποιήσετε (ON) ή να απενεργοποιήσετε (OFF) ΤΟ κλιματιστικό.
2		Πατήστε το κουμπί για να ρυθμίσετε την ταχύτητα του ανεμιστήρα. Η ταχύτητα του ανεμιστήρα αλλάζει με την παρακάτω σειρά κάθε φορά που πατάτε το κουμπί: → Low → Mid → High → Auto
3	Θερμοκρασίες	Πατήστε το κουμπί ή το κουμπί για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία. • αυξάνει την τιμή ρύθμισης θερμοκρασίας. • μειώνει την τιμή ρύθμισης θερμοκρασίας. • Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ή το κουμπί για να αλλάξετε γρήγορα την τιμή ρύθμισης θερμοκρασίας.
4		Πατήστε το κουμπί για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία ψύξης.
5		Πατήστε το κουμπί για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία θέρμανσης.
6		Πατήστε το κουμπί ή το κουμπί για να ρυθμιστεί αυτόματα η ροή του αέρα προς τα πάνω και κάτω ή προς τα αριστερά και δεξιά. Όταν οι περσίδες μεταβούν στην επιθυμητή θέση, πατήστε ξανά το κουμπί για να σταματήσουν να κινούνται οι περσίδες και να παραμείνουν σε αυτή τη θέση.

Εικ.29 Πρόσθετες λειτουργίες



MW-6070191-01

Πίν.15

	Λειτουργία	Διαδικασία
1	MODE	Αλλάζετε τρόπους λειτουργίας με την ακόλουθη σειρά: AUTO → COOL → DRY → HEAT → FAN
2	TURBO	Ενεργοποιείτε τη λειτουργία TURBO. Όταν η λειτουργία TURBO είναι ενεργοποιημένη, ανάβει το σύμβολο TURBO στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου. - Αυτή η λειτουργία εξαναγκάζει το κλιματιστικό να λειτουργεί με πλήρη ισχύ, δίνοντας προτεραιότητα στη γρήγορη επίτευξη της τιμής ρύθμισης παρά στη διασφάλιση της αποδοτικής λειτουργίας. - Όταν η μονάδα είναι ενεργοποιημένη, η λειτουργία TURBO είναι απενεργοποιημένη από προεπιλογή - Αυτή η λειτουργία δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί στους τρόπους λειτουργίας AUTO, DRY, FAN. Το σύμβολο TURBO δεν θα ανάψει στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου σε αυτές τις περιπτώσεις.
3	SILENCE	Ενεργοποιείτε τη λειτουργία SILENCE. Όταν η λειτουργία SILENCE είναι ενεργοποιημένη, ανάβει το σύμβολο SILENCE στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου. Αυτή η λειτουργία διασφαλίζει ότι το κλιματιστικό θα λειτουργεί με πολύ χαμηλή ταχύτητα.
4	TIMER	Η λειτουργία TIMER σας επιτρέπει να ρυθμίζετε τον χρόνο που θα απομένει μέχρι την απενεργοποίηση ή την ενεργοποίηση του κλιματιστικού. Για παράδειγμα: θέλετε να απενεργοποιηθεί το κλιματιστικό στις 11 μ.μ. και η ώρα είναι 7 μ.μ. Θα πρέπει να ρυθμίσετε το κλιματιστικό να απενεργοποιηθεί σε 4 ώρες. Ρυθμίστε τότε θα ενεργοποιείται ή θα απενεργοποιείται μόνο του το κλιματιστικό σας. - Με το τηλεχειριστήριο απενεργοποιημένο, πατήστε το κουμπί TIMER. Στην οθόνη εμφανίζεται η λέξη ON μαζί με τον χρονοδιακόπτη, που μπορεί να ρυθμιστεί σε μια τιμή από 0,5 έως 24 ώρες. - Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά βέλους για να ρυθμίσετε τον χρονοδιακόπτη. Κάθε πάτημα αυξάνει ή μειώνει την τιμή του χρονοδιακόπτη κατά 0,5 ώρες τις πρώτες 10 ώρες. Μετά τις 10 ώρες, το χρονικό διάστημα γίνεται μία ώρα. - Νέο πάτημα του κουμπιού TIMER ενεργοποιεί τον χρονοδιακόπτη. - Μπορείτε να ενεργοποιήσετε άλλες λειτουργίες για να ρυθμίσετε το κλιματιστικό με τον χρονοδιακόπτη ενεργοποιημένο (τρόπος λειτουργίας, θερμοκρασία, κίνηση των περσίδων, ταχύτητα ανεμιστήρα κ.λπ.). Η οθόνη του τηλεχειριστηρίου δείχνει όλες τις ρυθμίσεις και τις αποθηκεύει. Όταν ο χρονοδιακόπτης φτάσει στη ρυθμισμένη ώρα, το κλιματιστικό αρχίζει να λειτουργεί σύμφωνα με τις αποθηκευμένες ρυθμίσεις.
5	iCLEAN	Αφαιρέστε τη σκόνη από τον εναλλάκτη θερμότητας της εσωτερικής μονάδας και απομακρύνετε το νερό που περιέχει για να μην σχηματιστεί μούχλα. - Όταν στο τηλεχειριστήριο ανάβει η ένδειξη OFF, πατήστε αυτό το κουμπί για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία iCLEAN, και αυτή η λειτουργία θα εκτελείται για 30 λεπτά. - Για να διακοπεί η λειτουργία iCLEAN, πατήστε ξανά το κουμπί iCLEAN ή το κουμπί ON/OFF. - Η λειτουργία καθαρισμού θα σταματήσει να εκτελείται μετά 30 λεπτά περίπου χωρίς να χρειαστεί κάποιος χειρισμός.

	Λειτουργία	Διαδικασία
6	DISPLAY	Ενεργοποιείτε ή απενεργοποιείτε την οθόνη LCD της εσωτερικής μονάδας. Ανάλογα με τον τρόπο λειτουργίας, εμφανίζει κάποιο από τα ακόλουθα: • Θερμοκρασία χώρου στη λειτουργία FAN • Τιμή ρύθμισης θερμοκρασίας στη λειτουργία ψύξης/θέρμανσης/αφύγρανσης • Κωδικό σφάλματος εάν παρουσιαστεί κάποιο σφάλμα
7	ECO	Ενεργοποιείτε τη λειτουργία ECO . Όταν η λειτουργία ECO είναι ενεργοποιημένη, το κλιματιστικό δίνει προτεραιότητα στην αποδοτική λειτουργία με αποτέλεσμα τη μειωμένη κατανάλωση ισχύος τις επόμενες 8 ώρες. Όταν παρέλθουν 8 ώρες, αυτή η λειτουργία απενεργοποιείται αυτόματα.
9	iFavor	Αποθηκεύετε τις προτιμήσεις χρήστη. Οι προτιμήσεις χρήστη σχετικά με τον τρόπο λειτουργίας, την ταχύτητα του ανεμιστήρα, τη ρύθμιση της θερμοκρασίας και την κλίση των πτερυγίων αποθηκεύονται με αυτό το κουμπί. Το παρατεταμένο πάτημα του κουμπιού iFavor για 3 δευτερόλεπτα μέχρι το σύμβολο iFavor να ανάψει στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου και να αναβοσβήσει τρεις φορές αποθηκεύει τις τρέχουσες ρυθμίσεις. Πατήστε το κουμπί μία φορά οποιαδήποτε στιγμή για να επιστρέψετε στις αποθηκευμένες προτιμήσεις.
10		Μη διαθέσιμη λειτουργία σε αυτό το προϊόν.
11		Ενεργοποιείτε τη νυχτερινή λειτουργία. Όταν η νυχτερινή λειτουργία είναι ενεργοποιημένη, ανάβει το σύμβολο  στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου. • Όταν η νυχτερινή λειτουργία είναι ενεργοποιημένη, η λειτουργία ψύξης αυξάνει αυτόματα την τιμή ρύθμισης θερμοκρασίας κατά 1 °C ύστερα από 1 ώρα και κατά άλλο 1 °C ύστερα από άλλη μία ώρα. • Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας θέρμανσης, η τιμή ρύθμισης θερμοκρασίας μειώνεται κατά 2 °C ύστερα από 1 ώρα και κατά άλλους 2 °C ύστερα από άλλη μία ώρα. • Η νυχτερινή λειτουργία απενεργοποιείται αυτόματα ύστερα από 7 ώρες, και τότε το κλιματιστικό σταματά να λειτουργεί. • Το πάτημα του κουμπιού MODE ή του κουμπιού ON/OFF θα απενεργοποιήσει τη νυχτερινή λειτουργία.
12	iFEEL	Ενεργοποιείτε τη λειτουργία iFEEL . Όταν η λειτουργία είναι ενεργοποιημένη, η οθόνη του τηλεχειριστηρίου δείχνει την τρέχουσα θερμοκρασία χώρου. Αν δεν είναι ενεργοποιημένη, η οθόνη του τηλεχειριστηρίου δείχνει την τιμή ρύθμισης θερμοκρασίας. Αυτή η λειτουργία δεν είναι συμβατή με τον τρόπο λειτουργίας FAN .
13	Anti-F	Ενεργοποιείτε τη λειτουργία Anti-FUNGUS . Σκοπός αυτής της λειτουργίας είναι να στεγνώνει τον εναλλάκτη θερμότητας της εσωτερικής μονάδας και να αποτρέπει έτσι τη συμπύκνωση, που μπορεί να προκαλέσει μούχλα και δυσάρεστες μυρωδιές. • Αυτή η λειτουργία δεν είναι ρυθμισμένη από το εργοστάσιο και μπορείτε να την ενεργοποιήσετε ή να την απενεργοποιήσετε όποτε θέλετε. • Αν η λειτουργία είναι ενεργοποιημένη, το κλιματιστικό θα πρέπει να παραμείνει απενεργοποιημένο μέχρι να ολοκληρωθεί η εκτέλεσή της. • Αυτή η λειτουργία δεν ενεργοποιείται όταν είναι ενεργοποιημένος ο χρονοδιακόπτης ή κατά τη νυχτερινή λειτουργία. Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία: • Πατήστε το κουμπί Anti-FUNGUS όσο το κλιματιστικό και το τηλεχειριστήριο είναι ρυθμισμένα στο OFF. Το κλιματιστικό εκπέμπει δύο σειρές από πέντε μπιπ, υποδεικνύοντας ότι η λειτουργία έχει ενεργοποιηθεί. • Το κλιματιστικό παραμένει σε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας, εκτός εάν απενεργοποιηθεί τελείως ή εάν η λειτουργία διακοπεί χειροκίνητα. • Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί Anti-FUNGUS με το κλιματιστικό και το τηλεχειριστήριο ρυθμισμένα στο OFF. Η εσωτερική μονάδα θα εκπέμψει αρχικά πέντε μπιπ και μετά τρία, υποδεικνύοντας ότι η λειτουργία έχει απενεργοποιηθεί.

7 Συντήρηση

7.1 Τυπική συντήρηση



Προσοχή

Μπορεί να συσσωρευτούν ρύποι μέσα στη μονάδα με αποτέλεσμα να φράξει ο αγωγός εκκένωσης, να αναδυθούν άσχημες μυρωδιές, να προκληθεί διαρροή νερού ή να μειωθεί η ροή αέρα ή η απόδοση της ψύξης ή της θέρμανσης. Επικοινωνήστε με εκπαιδευμένο επαγγελματία για να ερευνήσει το θέμα και να καθαρίσει το σύστημα. Εάν επιχειρήσετε να ανοίξετε και να καθαρίσετε το εσωτερικό της εσωτερικής ή της εξωτερικής μονάδας, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο κλιματιστικό.

Η σωστή συντήρηση διασφαλίζει την ορθή λειτουργία του κλιματιστικού και αποτρέπει ζημιές στις μονάδες.

Στην αρχή κάθε θερινής σεζόν θα πρέπει να ελέγχετε τα ακόλουθα:

- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν φυσικά εμπόδια στην είσοδο ή στην έξοδο αέρα της εσωτερικής ή της εξωτερικής μονάδας. Τέτοιου είδους εμπόδια δεν επιτρέπουν τη μονάδα να λειτουργεί σωστά και μπορεί να προκαλέσουν δαπανηρή ζημιά στη μονάδα σας.
- Ελέγξτε την κατάσταση των ηλεκτρικών καλωδίων, ιδίως του καλωδίου γείωσης. Αν κάποιο από αυτά έχει υποστεί ζημιά, θα πρέπει να επιδιορθωθεί ή να αντικατασταθεί από εκπαιδευμένο επαγγελματία.
- Βεβαιωθείτε ότι οι αγωγοί εκκένωσης δεν είναι φραγμένοι, έτσι ώστε το νερό να μπορεί να εκκενώνεται σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι τα φίλτρα έχουν καθαριστεί σωστά.

Στο τέλος της σεζόν, προβείτε στις εξής ενέργειες:

- Θέστε το κλιματιστικό στη λειτουργία ανεμιστήρα για 2-3 ώρες για να αφαιρέσετε την υγρασία από την εσωτερική μονάδα.
- Αν το κλιματιστικό δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποσυνδέστε την τροφοδοσία του. Αν η μονάδα απενεργοποιηθεί από το σύστημα ελέγχου, εξακολουθεί να καταναλώνει μικρή ποσότητα ενέργειας.

7.2 Καθαρισμός της εσωτερικής μονάδας



Προσοχή

- Μη χρησιμοποιείτε νερό θερμοκρασίας πάνω από 45 °C για να πλύνετε την εσωτερική μονάδα, επειδή μπορεί να αλλοιωθεί το σχήμα ή το χρώμα της.
- Μη χρησιμοποιείτε διαλυτικό, σκόνη γυαλίσματος, χημικά απορρυπαντικά ή διαλύτες, βενζόλιο και άλλες πτητικές χημικές ουσίες.
- Μη χρησιμοποιείτε υγρά απορρυπαντικά ή διαβρωτικά προϊόντα.
- Μην ψεκάζετε τη μονάδα με νερό ή άλλο υγρό.
- Μην ψεκάζετε το εσωτερικό προς αποφυγή ενδεχόμενης ζημιάς και ηλεκτροπληξίας.

1. Απενεργοποιήστε το κλιματιστικό και αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος.
2. Καθαρίστε την εσωτερική μονάδα με στεγνά πανιά ή με πανιά εμποτισμένα με ζεστό νερό.

7.3 Καθαρισμός φίλτρου αέρα της μονάδας κονσόλας


Προειδοποίηση

Μην αγγίζετε τον εναλλάκτη θερμότητας για να αποφευχθεί ο κίνδυνος εγκαυμάτων ή τραυματισμού.


Σημαντικό

Τοποθετήστε ένα κάλυμμα κάτω από το κλιματιστικό πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης και καθαρισμού.

1. Απενεργοποιήστε το κλιματιστικό και αποσυνδέστε το ρεύμα.
2. Αφαιρέστε το κάλυμμα εισόδου αέρα της μονάδας κονσόλας.
3. Σύρετε το φίλτρο αέρα προς τα κάτω για να το απελευθερώσετε από τις επάνω σχισμές.
4. Πιάστε το φίλτρο αέρα και αφαιρέστε το από τη μονάδα κονσόλας τραβώντας το προς τα πάνω.
5. Χρησιμοποιήστε ηλεκτρική σκούπα ή τρεχούμενο νερό για να καθαρίσετε το φίλτρο αέρα. Αν το φίλτρο είναι πολύ βρόμικο, πλύντε το με μη δραστικό απορρυπαντικό και ζεστό νερό (θερμοκρασία κάτω από 40 °C).
6. Καθαρίστε τη σχάρα φίλτρου αέρα με υγρό πανί.
7. Στεγνώστε καλά το φίλτρο αέρα και τη σχάρα του.


Προσοχή

Μην το στεγνώνετε στο άμεσο ηλιακό φως.

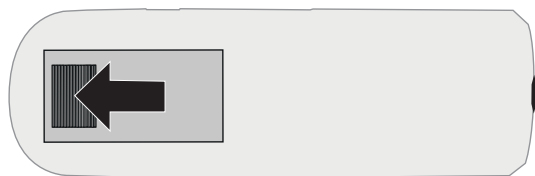
8. Τοποθετήστε ξανά το φίλτρο αέρα και το κάλυμμα εισόδου αέρα στη θέση τους.


Σημαντικό

Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο αέρα έχει στερεωθεί καλά.

7.4 Αντικατάσταση των μπαταριών στο τηλεχειριστήριο

Εικ.30



MW-6020242-1


Σημαντικό

Χρησιμοποιείτε μόνο αλκαλικές μπαταρίες, μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.


Προειδοποίηση

Οι μπαταρίες θα πρέπει να απορρίπτονται σωστά, σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

1. Ανοίξτε το συρόμενο καπάκι στο πίσω μέρος προς την κατεύθυνση του βέλους.
2. Τοποθετήστε δύο καινούργιες μπαταρίες (AA) τηρώντας την πολικότητα (+/-).
3. Τοποθετήστε ξανά το καπάκι στη θέση του.

8 Κατάλογος πιθανών προβλημάτων

Αν παρουσιαστεί πρόβλημα ή βλάβη, εντοπίστε τη βλάβη στον παρακάτω πίνακα και ελέγξτε την πιθανή διόρθωση. Αν δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα μόνοι σας, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο τεχνικό του σέρβις.


Σημαντικό

Αν το πρόβλημα επιμένει ακόμα και ύστερα από τους ελέγχους ή εάν ανιχνεύσετε οσμή καμένου, διακόψτε αμέσως τη λειτουργία, απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό κύκλωμα και συμβουλευτείτε εξουσιοδοτημένο προσωπικό του σέρβις.

Πίν.16

Πρόβλημα ή βλάβη	Πιθανές αιτίες	Διόρθωση
Το κλιματιστικό δεν ενεργοποιείται.	- Το κλιματιστικό είναι απενεργοποιημένο. - Δεν υπάρχει ρεύμα δικτύου. - Το τηλεχειριστήριο ή το ενσύρματο σύστημα ελέγχου είναι εκτός λειτουργίας.	- Ελέγξτε αν υπάρχει ρεύμα δικτύου. - Ελέγξτε αν το κλιματιστικό είναι ενεργοποιημένο. - Ελέγξτε αν λειτουργεί το τηλεχειριστήριο ή το ενσύρματο σύστημα ελέγχου.
Το τηλεχειριστήριο δεν λειτουργεί.	- Οι μπαταρίες είναι άδειες. - Η απόσταση ανάμεσα στην εσωτερική μονάδα και το τηλεχειριστήριο είναι πολύ μεγάλη. - Κάποιο εμπόδιο εμποδίζει τη λήψη.	- Ελέγξτε την κατάσταση φόρτισης των μπαταριών. - Αλλάξτε τις μπαταρίες. - Βεβαιωθείτε ότι η απόσταση ανάμεσα στο τηλεχειριστήριο και την εσωτερική μονάδα είναι μικρότερη από 8 m. - Απομακρύνετε τα εμπόδια που υπάρχουν ενδεχομένως ανάμεσα στο τηλεχειριστήριο και την εσωτερική μονάδα.
Το ενσύρματο σύστημα ελέγχου δεν λειτουργεί.	- Υπάρχουν αποσυνδεδεμένα καλώδια. - Υπάρχουν καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά. - Το ενσύρματο σύστημα ελέγχου είναι εκτός λειτουργίας.	Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις.
Η ψύξη/θέρμανση που παρέχει το κλιματιστικό δεν είναι ικανοποιητική.	- Το τηλεχειριστήριο ή το ενσύρματο σύστημα ελέγχου δεν έχει παραμετροποιηθεί σωστά. - Η εσωτερική μονάδα δεν λειτουργεί σωστά. - Είναι σε λειτουργία άλλη συσκευή. - Υπάρχουν ανοιχτές πόρτες ή παράθυρα.	- Ελέγξτε αν η ρυθμισμένη θερμοκρασία έχει παραμετροποιηθεί σωστά. - Διασφαλίστε ότι η είσοδος αέρα δεν είναι φραγμένη. - Ελέγξτε το φίλτρο αέρα για βρομιά. - Διασφαλίστε ότι η ταχύτητα του εσωτερικού ανεμιστήρα δεν έχει ρυθμιστεί πολύ χαμηλά. - Διασφαλίστε ότι δεν υπάρχουν άλλες συσκευές που θερμαίνουν τον χώρο όσο παρέχει ψύξη το κλιματιστικό. - Κλείστε όλες τις πόρτες και παράθυρα.
Χρειάζεται λίγος χρόνος για να ξεκινήσει η εσωτερική μονάδα.	Η μονάδα μόλις απενεργοποιήθηκε.	Περιμένετε 3 λεπτά και εκκινήστε ξανά τη μονάδα.
Αναδύονται ασυνήθιστες οσμές όταν η μονάδα τίθεται σε λειτουργία.	- Οσμές ή βακτήρια του χώρου μπορεί να συσσωρευτούν στο εσωτερικό της μονάδας και να αναδυθούν δυσάρεστες οσμές. - Τα φίλτρα και το σύστημα δεν είναι καθαρά.	- Καθαρίστε τα φίλτρα. - Αν οι άσχημες οσμές επιμένουν, καλέστε έναν επαγγελματία για να καθαρίσει τη μονάδα.
Κατά τη διάρκεια της ψύξης ακούγονται θόρυβοι παρόμοιοι με αυτόν του τρεχόμενου νερού.	Η ροή ψυκτικού στο εσωτερικό της εσωτερικής μονάδας μπορεί να κάνει κάποιο θόρυβο.	Αυτός ο ήχος είναι φυσιολογικός.
Κατά τη διάρκεια της ψύξης εξέρχεται λευκός ατμός από την εσωτερική μονάδα.	Υπάρχει μεγάλη διαφορά θερμοκρασίας ανάμεσα στην εσωτερική μονάδα και τον αέρα στον χώρο.	Αυτό είναι φυσιολογικό. Ο ψυχρός ξηρός αέρας που εξέρχεται από το κλιματιστικό μπορεί να συμπυκνωθεί όταν έρθει σε επαφή με θερμό υγρό αέρα που υπάρχει στον χώρο.
Κατά τη διάρκεια της θέρμανσης εξέρχεται λευκός ατμός από την εσωτερική μονάδα.	Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας απόψυξης παράγεται υγρασία.	Αυτό είναι φυσιολογικό.
Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ακούγεται θόρυβος.	Η ροή ψυκτικού στο εσωτερικό της εσωτερικής μονάδας μπορεί να κάνει κάποιο θόρυβο.	- Αυτός ο ήχος είναι φυσιολογικός - Η ροή ψυκτικού μπορεί να παράγει ένα απαλό σφύριγμα, που είναι φυσιολογικό. - Μπορεί να ακουστεί ένα τρίξιμο εξαιτίας της παραμόρφωσης του πλαστικού λόγω των μεταβαλλόμενων θερμοκρασιών.

9 Οριστικός τερματισμός λειτουργίας και απόρριψη

9.1 Διαδικασία τερματισμού λειτουργίας

Για τον προσωρινό ή τον μόνιμο τερματισμό της λειτουργίας του κλιματιστικού:

1. Απενεργοποιήστε το κλιματιστικό.
2. Διακόψτε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος προς το κλιματιστικό (εσωτερική και εξωτερική μονάδα).
3. Επικοινωνήστε με τον εγκαταστάτη.

9.2 Απόρριψη και ανακύκλωση

Εικ.31



MW-3000179-03



Προειδοποίηση

Η αφαίρεση και η απόρριψη του κλιματιστικού πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο επαγγελματία σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς.

Εικ.32



MW-1002249-2

10 Εξοικονόμηση ενέργειας

Συμβουλές για την εξοικονόμηση ενέργειας:

- Μονώστε και αερίστε τον χώρο εγκατάστασης.
- Επιλέξτε την καλύτερη θέση για το κλιματιστικό.
- Φροντίστε η διαφορά θερμοκρασίας μέσα-έξω να μην υπερβαίνει τους 8 °C.
- Απενεργοποιήστε το κλιματιστικό όταν φύγετε το βράδυ ή αλλάξτε τιμή ρύθμισης, για παράδειγμα, από 25 °C σε 28 °C (αυτό ισχύει για μεγάλα κτίρια με υψηλή αδράνεια).
- Μη ρυθμίσετε τον θερμοστάτη πολύ χαμηλά (η θερμοκρασία χώρου δεν θα μειωθεί ταχύτερα).
- Κλείστε καλά τα παράθυρα και τις πόρτες στον κλιματιζόμενο χώρο.
- Καθαρίστε τα φίλτρα.
- Συντηρείτε τακτικά το κλιματιστικό.

- Απομακρύνετε τυχόν εμπόδια μπροστά από την εξωτερική μονάδα που μπορεί να εμποδίζουν τη διαφυγή του θερμού αέρα (τοιχος, βλάστηση...).

Contents

1	Safety instructions	56
2	Standard delivery	59
3	Symbols used in the manual	59
4	Homologations	59
4.1	Factory test	59
4.2	Directives	60
5	Description of the product	60
5.1	Console	60
5.2	Remote control	60
5.3	Outdoor unit	61
6	Operation	61
6.1	Recommendations	61
6.2	Using the remote control	62
7	Maintenance	64
7.1	Standard maintenance	64
7.2	Cleaning the indoor unit	65
7.3	Cleaning the console unit air filter	65
7.4	Changing the batteries in the remote control	65
8	List of possible issues	66
9	Decommissioning and disposal	67
9.1	Decommissioning procedure	67
9.2	Disposal and recycling	67
10	Energy savings	67

1 Safety instructions

General safety instructions

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Children must not carry out any unsupervised cleaning or maintenance operations.

Before any work, read the documents provided with the appliance carefully. These documents are also available on our website. See the back cover.

Keep these documents close to the place where the appliance is installed.

Only qualified professionals are authorised to carry out installation, commissioning, maintenance, repair or removal work on the appliance. They must follow the prevailing local and national regulations.

Do not make any modifications to the appliance without the written consent of the manufacturer. To benefit from warranty cover, no modifications should be made to the appliance.

Installation location

The indoor unit must be installed under the following conditions:

- On a solid, stable structure able to bear its weight when filled with water and/or equipped with its various accessories
- More than 1 metre away from any source of flame or heat source above 80 °C (open boiler, kitchen stove, etc.)
- In a frost-free room

Allow sufficient space around the appliance to ensure adequate accessibility to the appliance to facilitate maintenance. See "Installation" chapter.

Refrigerant circuit

The appliance contains toxic and flammable refrigerant.

Respect the national regulations concerning refrigerants.

France: Pursuant to Article L. 113-3 of the French Consumer Code, the equipment must be installed by a certified operator whenever the refrigerant load is in excess of 5 tonnes of CO₂ equivalent or when a refrigerant connection is necessary (the case with split systems, even when fitted with a quick coupling device).

All work on the refrigerant circuit must be done by a qualified professional, according to prevailing codes of practice and safety in the profession (recovery of the refrigerant, brazing under nitrogen). All brazing work must be done by qualified brazers.

By qualified professional, we mean a person who has the qualifications pertaining to this refrigerant handling and piping work as stipulated by the local laws and regulations, and who has been trained in matters relating to refrigerant handling and piping work.

Use tools and pipe components especially designed for use with R32 refrigerant.

Use copper pipes deoxidised with phosphorus to carry the refrigerant.

Store the refrigerant connection pipes away from dust and humidity (risk of damage to the compressor).

When brazing, protect the heat pump components, including the insulation and structural elements. Do not overheat the pipes as brazed components may cause damage.

Protect pipes from physical damage.

Do not touch the refrigerant connection pipes with your bare hands while the heat pump is running. Danger of burn or frost injury.

Do not climb or step on the refrigerant connection pipes.

The fittings on the refrigerant connection pipes must not be subjected to any force other than their tightening torque or the system pressure.

When installing, relocating, or servicing the heat pump, only use the specified refrigerant R32 to charge the refrigerant lines. Do not mix the R32 refrigerant with any other refrigerant and do not allow air, liquids or other gases to remain in the lines.

Do not use a recharge cylinder.

Refrigerant is a greenhouse gas. Do not discharge it to the atmosphere.

In the event of a refrigerant leak:

- Switch off the appliance and ventilate the room. Risk of release of a toxic gas
- Do not use a naked flame, do not smoke, do not operate electrical contacts. Doing so could result in a fire
- Avoid contact with the refrigerant. Danger of frost injuries
- Contact a qualified professional to locate the leak and remedy it immediately. Use only original parts to replace a defective refrigeration component

Repair the refrigerant leak before starting up the installation once more.



Caution

Do not attempt to speed up the defrosting process or clean using methods other than those recommended by the manufacturer.

The appliance must be stored in a location which does not contain any continuously operating ignition sources (for example: naked flames, operating gas appliance or electric radiator).

Do not pierce or burn.

Be aware that refrigerants may not contain an odour.

The indoor unit must be installed, used and stored in a room with a floor surface which meets the criteria given in the Installation chapter.

Electrical connections

Only a qualified installer or a qualified technician is authorised to work on the appliance's electrical system, as an incorrectly performed intervention may cause electrical shocks and/or electrical leakage.

Install the appliance in accordance with national rules on electrical installation.

In order to avoid the danger of an unexpected thermal circuit breaker reset, this appliance must not be powered through an external switch, such as a timer, or be connected to a circuit which is regularly switched on and off by the electricity provider.

The appliance is intended to be permanently connected to the mains. A disconnection device must be fitted to the fixed wiring in accordance with the installation rules.

Before any wiring work on the electrical circuit, switch off the power supply, check that no voltage is present and secure the circuit breaker with a circuit breaker lockout.

Use wiring that meets the specifications in the installation manual and local regulations and laws. Use of wiring which does not meet the specifications may give rise to electric shocks, electrical leakage, smoke and/or a fire.

This appliance must be connected to the protective earthing in accordance with prevailing installation standards. Earth the appliance before making any electrical connections. Incomplete grounding can cause a malfunction or electric shock.

To avoid electric shock, check that the length of the conductors between the cable clamp and the terminal blocks is such that the active conductors are put under tension before the earth conductor.

Install a circuit breaker that meets the specifications in the installation manual and local regulations and laws.

If a power supply cable comes with the appliance and it turns out to be damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or persons with similar qualifications in order to avoid danger.

Separate the extra-low voltage cables from the 230/400 V power supply cables.

See the Electrical connections chapter for the following operations:

- Choosing the type and calibre of the protective equipment
- Connection to the electrical network
- Wiring the appliance

Maintenance and repair work

Remove the casing only to perform maintenance and repair work. Put the casing back in place after maintenance and repair work.

Repair and maintenance of electrical components must include initial safety checks and component inspection procedures. In the event of a fault that could compromise safety, no power supply may be connected to the circuit until said fault has been dealt with satisfactorily. If the fault cannot be corrected immediately but it is necessary to continue operation, an appropriate temporary solution must be adopted. This shall be reported to the owner of the equipment to ensure all parties are duly informed.

Initial safety checks shall include:

- Discharging of the capacitors: this shall be done in a safe manner to avoid any possibility of sparking
- Ensuring no live electrical components and wiring are exposed while charging, recovering or draining the system
- Ensuring the continuity of the earth bonding

Before any work, switch off the power supply for all the components of your installation.

Use only original spare parts.

Guidelines for the user

Keep the appliance accessible at all times to allow work to be performed.

Never remove or cover the labels and data plates affixed to appliances. These must be legible throughout the entire lifetime of the appliance.

Manufacturer's liabilities

Our products are manufactured in compliance with the requirements of the various applicable directives. They are therefore delivered with the **CE** marking and any documents necessary. In the interests of the quality of our products, we strive constantly to improve them. We therefore reserve the right to modify the specifications given in this document.

Our liability as manufacturer may not be invoked in the following cases:

- Failure to abide by the instructions on installing, commissioning and maintaining the appliance
- Failure to abide by the instructions on using the appliance
- Faulty or insufficient maintenance of the appliance

Responsibilities of the installer

The installer is responsible for the installation and initial commissioning of the appliance. The installer must observe the following instructions:

- Read and follow the instructions given in the manuals provided with the appliance
- Install the appliance in compliance with prevailing legislation and standards
- Carry out initial commissioning and any checks necessary
- Explain the installation to the user
- If maintenance is necessary, warn the user of the obligation to check the appliance and keep it in good working order
- Hand over all manuals to the user

Responsibilities of the user

To guarantee optimum operation of the system, you must abide by the following instructions:

- Read and follow the instructions given in the manuals provided with the appliance
- Call on a qualified professional to carry out installation and initial commissioning
- Get your installer to explain your installation to you
- Have the required inspections and maintenance carried out by a qualified installer
- Keep the instruction manuals in good condition close to the appliance

2 Standard delivery

Tab.17

Package	Contents
Outdoor unit	• Outdoor unit • Installation manual • Condensate drain connector • Copper nuts (x8) • Binding tape
Console unit	• Indoor unit • User manual • Remote control • Batteries AA LR6 1.5 V (x2) • Warranty card • Pipe adapter • Thermal insulation (x2) • Copper nuts (x2) • Mounting guide, screws (x6) and hooks (x2)

3 Symbols used in the manual

This manual uses various danger levels to draw attention to special instructions. We do this to improve user safety, to prevent problems and to guarantee correct operation of the appliance.



Danger

Risk of dangerous situations that may result in serious personal injury.



Danger of electric shock

Risk of electric shock.



Warning

Risk of dangerous situations that may result in minor personal injury.



Caution

Risk of material damage.



Important

Please note: important information.



See

Reference to other manuals or pages in this manual.

4 Homologations

4.1 Factory test

Before leaving the factory, each indoor unit is tested for the following:

- Tightness of the refrigerant circuit
- Electrical safety

4.2 Directives

De Dietrich hereby declares that the Clim'up Console radio-electrical type equipment is a product principally designed for domestic use and compliant with the following directives and standards. It has been manufactured and put into circulation in accordance with the requirements of the European Directives.

The full text of the EU declaration of conformity is supplied separately with your appliance.

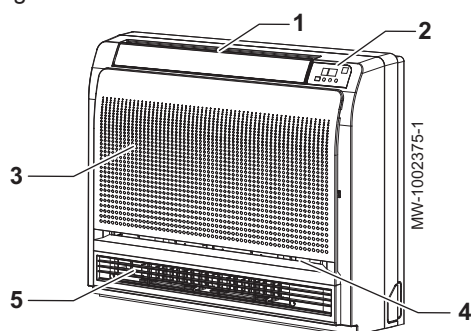
In addition to the legal requirements and guidelines, the supplementary guidelines in this manual must also be followed.

Supplements or subsequent regulations and guidelines that are valid at the time of installation shall apply to all regulations and guidelines specified in this manual.

5 Description of the product

5.1 Console

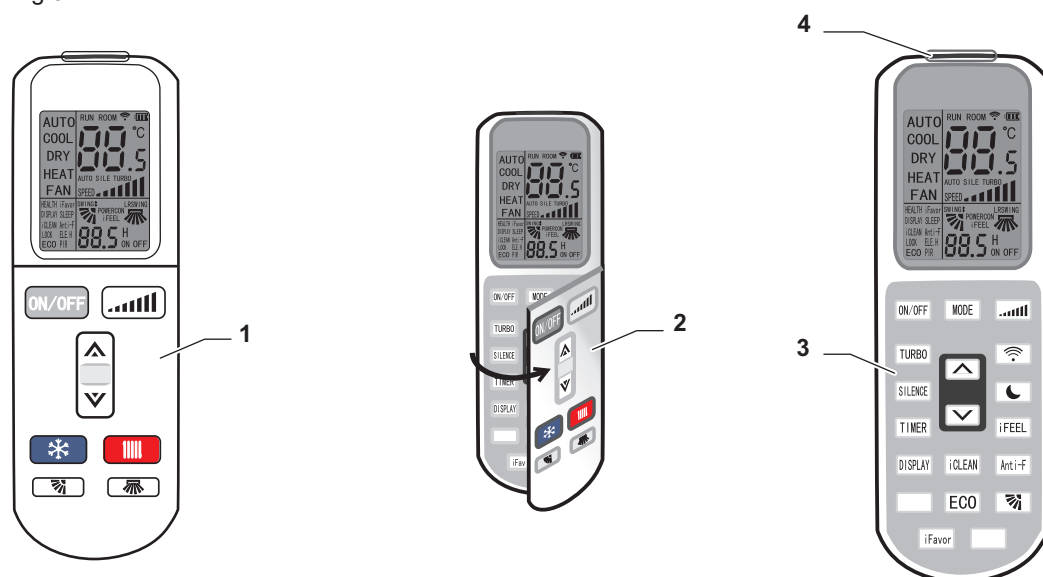
Fig.33



- 1 Air outlet (heating and cooling)
- 2 Display
- 3 Air inlet
- 4 Filter
- 5 Air outlet (heating only)

5.2 Remote control

Fig.34



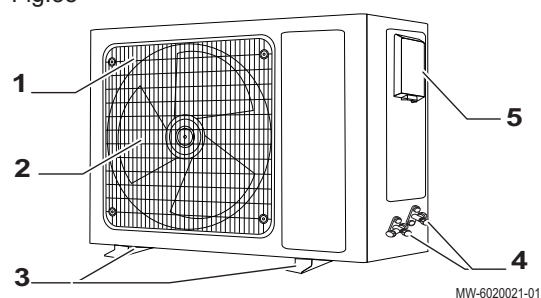
- 1 Main functions
- 2 Flap to access additional functions

- 3 Additional functions
- 4 Signal transmitter

MW-6070189-01

5.3 Outdoor unit

Fig.35



- 1 Air outlet grid
- 2 Fan
- 3 Floor brackets
- 4 Refrigerant connections
- 5 Electric connections

6 Operation

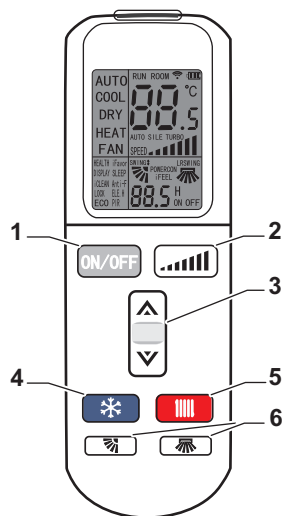
6.1 Recommendations

When using the remote control, keep the following in mind:

- The remote control must be less than 8 metres away from the indoor unit.
- Point the remote control at the indoor unit.
- Make sure there are no obstacles between the remote control and the indoor unit.
- Do not throw or drop the remote control.
- Do not expose the remote control to direct sunlight.
- Do not place the remote control close to heating appliances or other sources of heat.
- Use alkaline and non rechargeable batteries.
- Remove the batteries from the remote control if it is not to be used for an extended period.
- Replace the batteries if the signal is not transmitted to the indoor unit (accompanied by a beep) or if the transmission symbol does not appear on the remote control screen.
- Used batteries should be disposed of properly, in compliance with local regulations.

6.2 Using the remote control

Fig.36 Main functions

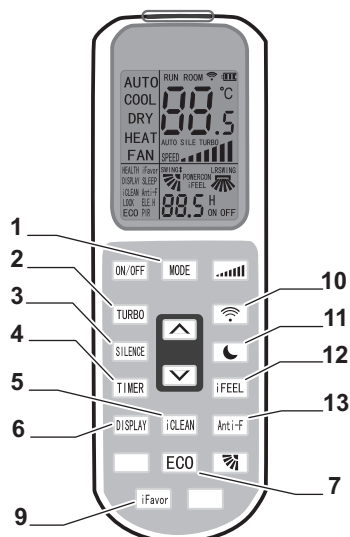


MW-6070190-01

Tab.18

	Function	Procedure
1	ON/OFF	Press ON/OFF to turn ON or OFF the air conditioner.
2		Press the button to adjust the fan speed. The fan speed is changed in this sequence each time you press the button: → → → . → Low → Mid → High → Auto
3	Temperatures	Press the or button to adjust the temperature. • increases the setpoint temperature. • decreases the setpoint temperature. • Hold down the or buttons to quickly change the setpoint temperature.
4		Press the button to turn on the cooling mode.
5		Press the button to turn on the heating mode.
6	–	Press the or buttons to automatically adjust the air flow up and down or left and right. When the louvres are in the desired position, press the button again to stop the louvres from moving and maintain their position.

Fig.37 Additional functions



MW-6070191-01

Tab.19

	Function	Procedure
1	MODE	Change operating modes in the following sequence: AUTO → COOL → DRY → HEAT → FAN
2	TURBO	Activate the TURBO function. When TURBO function is active, the TURBO symbol will show on the remote control display. - This function forces the air conditioner to run at full capacity, giving priority to reaching the setpoint quickly rather than ensuring efficient operation. - When the unit is switched on, the TURBO function is deactivated by default - This function cannot be set during the AUTO, DRY, FAN operating modes. The TURBO symbol will not appear on the remote control display in these cases.
3	SILENCE	Activate SILENCE mode. When SILENCE mode is active, the SILENCE symbol will show on the remote control display. This function ensures the air conditioner operates at a very low speed.
4	TIMER	The TIMER function allows you to set a set time remaining to turn the air conditioner off or on. For example: you want the air conditioner to turn off at 11pm and it is 7pm. You will have to set the air conditioner to turn off within 4 hours. Regulate when your air conditioner turns itself on or off. - With the remote control off, press the TIMER button. The word ON appears on the display together with the timer, which can be adjusted in a range from 0.5 to 24 h. - Use the arrow buttons to adjust the timer. Each press increases or decreases the timer by 0.5 hour for the first 10 hours. After the first 10 hours, the interval changes to one hour. - Pressing the TIMER button again activates the timer. - You can activate other functions to regulate the air conditioning when the timer is activated (mode, temperature, swing of the louvres, fan speed etc.). The remote control display shows all the settings and saves them. When the timer reaches the set time, the air conditioner starts to operate according to the settings in place.
5	iCLEAN	Remove the dust from the heat exchanger in the indoor unit and dry the water contained in it, to prevent the formation of mould. - With the remote control displaying OFF, press this button to turn on iCLEAN and this function will run for 30 minutes. - To stop the iCLEAN function, press again iCLEAN button or ON/OFF button. - The clean function will be stop working after about 30 minutes running working without any operation.
6	DISPLAY	Switch the indoor unit LCD screen on or off. Depending on the operating mode, it displays one of the following: - Room temperature when in FAN mode - Setpoint temperature when in cooling/heating/dehumidification mode - Error code when an error has occurred
7	ECO	Activate the ECO function. When the ECO function is on, the air conditioner will give priority to efficient operation resulting in reduced power consumption for the next 8 hours. After 8 hours this function is turned off automatically.

	Function	Procedure
9	iFavor	Save user preferences. User preferences regarding operating mode, fan speed, temperature setting and louvre tilt are saved using this button. Holding the iFavor button pressed for 3 seconds until the iFavor symbol appears on the remote control display and flashes three times saves the current settings. Press the button once at any point to revert back to the saved preferences.
10		Function not available on this product.
11		Activate night mode. When night mode is active, the  symbol will show on the remote control display. • When night mode is activated, the cooling mode automatically increases the setpoint temperature by 1 °C after 1 hour and another 1 °C after another hour. • During heating mode, the setpoint temperature automatically decreases by 2 °C after 1 hour and another 2 °C after another hour. • Night mode stops automatically after 7 hours, after which the air conditioner stops operating. • Pressing the MODE or ON/OFF button will turn night mode off.
12	iFEEL	Activate the iFEEL function. When this function is enabled, the remote control display shows the current room temperature. If it is not activated, the remote control display shows the setpoint temperature. This function is incompatible with the FAN mode.
13	Anti-F	Activate the Anti-FUNGUS function. The purpose of this function is to dry the heat exchanger in the indoor unit, and thus prevent condensation which can cause mould and bad smells. • This function is not factory-set and can be turned on or off as desired. • If the function is activated, the air conditioner should remain off until the function has completely finished. • This function is not activated when the timer is activated or in night mode. To activate the function: • Press the Anti-FUNGUS button while the air conditioner and remote control are set to OFF. The air conditioner emits two series of five beeps to indicate the function is activated. • The air conditioner stays in this operating mode unless the air conditioner is turned off completely or the function is manually stopped. • To turn off the function, hold down the Anti-FUNGUS button with the air conditioner and remote control set to OFF. The indoor unit will first emit five beeps, then three, indicating that the function has been disabled.

7 Maintenance

7.1 Standard maintenance



Caution

It is possible that contaminant build-up inside the unit may cause drain blockage, bad smells, water leaks, a drop in the airflow, or a drop in the cooling or heating performance. Contact a trained professional to investigate and clean the system. Attempting to open and clean the inside of either the indoor or outdoor unit can damage the air conditioner.

Proper maintenance ensures proper functioning of the air conditioner and prevents damage to the units.

At the beginning of each cooling season, you should check the following:

- Check that there are no physical obstructions at the air inlet or outlet of either the indoor or outdoor unit. Any such obstructions will prevent the unit from operating correctly and may cause expensive damage to your unit.
- Check the condition of the electrical cables, particularly the earth cable. If any are damaged, they should be repaired or replaced by a trained professional.
- Check that the drains are not blocked so that water can be drained away correctly.
- Check that the filters are properly cleaned.

At the end of the season, perform the following operations:

- Run the air conditioner in fan mode for 2-3 hours to remove the moisture in the indoor unit.
- If the air conditioner is not going to be used for a long time, unplug the power supply. If the unit is turned off using the controller, it still consumes a small amount of power.

7.2 Cleaning the indoor unit



Caution

- Do not use water above 45 °C to wash the indoor unit because this can cause it to lose its shape or colour.
- Do not use thinner, polishing powder, chemical detergents or solvents, benzene and other volatile chemicals.
- Do not use liquid detergents or corrosive products.
- Do not splash water or other liquid onto the unit.
- Do not spray inside to prevent damage and electric shocks.

1. Turn off the air conditioner and unplug the power cable.
2. Clean the indoor unit using cloths that are dry or dampened with warm water.

7.3 Cleaning the console unit air filter



Warning

Do not touch the heat exchanger to avoid the risk of burns or injury.



Important

Install a cover under the air conditioner before starting any maintenance and cleaning operation.

1. Switch off the air conditioner and disconnect the power supply.
2. Remove the air inlet of the console unit.
3. Slide the air filter downwards to free it from the top slots.
4. Grab the air filter and remove it from the console unit by pulling it upwards.
5. Use a vacuum cleaner or running water to clean the air filter. If the filter is very dirty, wash it with soft detergent and hot water (below 40 °C).
6. Clean the air filter grid with a damp cloth.
7. Dry thoroughly the air filter and its grid.



Caution

Do not dry with direct sunlight.

8. Reinstall the air filter and the air inlet.

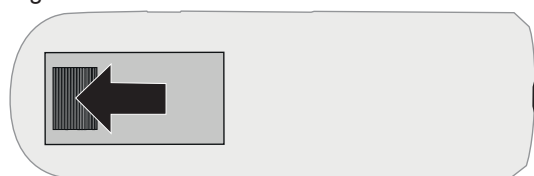


Important

Ensure the air filter is securely fastened.

7.4 Changing the batteries in the remote control

Fig.38



MW-6020242-1



Important

Only use alkaline batteries and not rechargeable batteries.



Warning

The batteries should be disposed of properly, in compliance with local regulations.

1. Open the sliding cover on the back in the direction of the arrow.
2. Insert two new batteries (AA), observing the polarity (+/-).
3. Put the cover back in place.

8 List of possible issues

If a problem or failure occurs, locate the fault in the following table and check the potential correction. If you are unable to solve it yourself, contact an authorised service mechanic.



Important

If the problem persists even after these checks or if you detect a burning smell, stop operation immediately, turn off the electrical circuit and consult authorised service personnel.

Tab.20

Problem or failure	Probable causes	Correction
The air conditioner does not turn on.	- Air conditioner is turned off. - Main power is off. - Remote control or wired control is down.	- Check if the mains power is present. - Check if the air conditioner is turned on. - Check if the remote control or wired control works.
The remote control does not work.	- Batteries are empty. - Distance between indoor unit and remote control is too long. - An obstacle hinders reception.	- Check the batteries health. - Change the batteries. - Make sure the distance between the remote control and the indoor unit is less than 8 m. - Remove any obstacle between the remote control and the indoor unit.
The wired control does not work.	- Cables are disconnected. - Cables are damaged. - Wired controller is out of order.	Contact the maintenance service.
The air conditioner is not cooling/heating well.	- Remote control or wired controller is not correctly configured. - Indoor unit does not work correctly. - Another appliance is running. - Doors or windows are open.	- Check whether the set temperature is configured correctly or not. - Ensure the air inlet is not blocked. - Check the air filter for dirt. - Ensure the internal fan speed is not set too low. - Ensure there are no other appliances heating the room while the air conditioner is cooling. - Close any door or window.
It takes a while for the indoor unit to start.	The unit has just been turned off.	Wait 3 minutes and start again the unit.
Unusual odours can be smelled when the unit starts operation.	- Odours or bacteria taken from the room may accumulate inside the unit and produce unpleasant odours. - Filters and system are not clean.	- Clean the filters. - If odours persist, call a professional to clean the unit.
During cooling, noises similar to running water can be heard.	Flow of refrigerant inside the indoor unit can make some noise.	This sound is normal.
During cooling, white steam comes out of the indoor unit.	High temperature difference between the indoor unit and the air in the room.	This is normal. Cold dry air coming from the air conditioner can condensate when it comes in contact with warm moist air present in the room.
During heating, white steam comes out of the indoor unit.	Moisture is created during the defrosting process.	This is normal.
Noise is heard during operation.	Flow of refrigerant inside the indoor unit can make some noise.	- This sound is normal - A slight whistling may be caused by the refrigerant flowing which is normal. - A crunching noise may be heard due to the deformation of the plastic caused by varying temperatures.

9 Decommissioning and disposal

9.1 Decommissioning procedure

To decommission the air conditioner temporarily or permanently:

1. Switch off the air conditioner.
2. Shut off the electrical power supply to the air conditioner (outdoor and indoor units).
3. Contact the installer.

9.2 Disposal and recycling

Fig.39



Warning

Removal and disposal of the air conditioner must be carried out by a qualified professional in accordance with prevailing local and national regulations.

Fig.40



MW-1002249-2

10 Energy savings

Energy-saving advice:

- Insulate and ventilate the installation site.
- Choose the best location for the air conditioner.
- Do not exceed 8 °C difference between inside and outside.
- Turn off the air conditioning when you leave in the evening or shift the set point, for example from 25 °C to 28 °C (this applies to heavy buildings with high inertia).
- Do not set the thermostat too low (the room temperature will not fall any faster).
- Close your windows and doors tightly in an air-conditioned room.
- Clean the filters.
- Maintain your air conditioner regularly.
- Remove all obstacles from outdoor unit that may hinder the evacuation of hot air (wall, vegetation...).

Původní návod k používání - © Autorské právo

Veškeré technické údaje v tomto dokumentu včetně výkresů a schémat zapojení zůstávají výhradním majetkem výrobce a nesmí být reprodukovány bez předchozího písemného souhlasu. Změny vyhrazeny.

Pôvodný návod na použitie - © Autorské práva

Všetky technické údaje v tomto dokumente vrátane výkresov a schém zostávajú výhradným majetkom výrobcu a nesmú byť reprodukované bez predchádzajúceho písomného súhlasu. Zmeny vyhradené.

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης - © Πνευματικά δικαιώματα

Όλες οι τεχνικές πληροφορίες σε αυτό το εγχειρίδιο, τα παρεχόμενα σχέδια και τεχνικές περιγραφές αποτελούν ιδιοκτησία της εταιρείας μας και δεν επιτρέπεται η αναπαραγωγή τους χωρίς προηγούμενη έγγραφη συγκατάθεσή σας. Με την επιφύλαξη τροποποιήσεων.

Notice originale - © Copyright

Toutes les informations techniques contenues dans la présente notice ainsi que les dessins et schémas électriques sont notre propriété et ne peuvent être reproduits sans notre autorisation écrite préalable. Sous réserve de modifications.

Original instructions - © Copyright

All technical and technological information contained in these technical instructions, as well as any drawings and technical descriptions supplied, remain our property and shall not be multiplied without our prior consent in writing. Subject to alterations.

Service consommateurs

www.dedietrich-thermique.fr

0 809 400 320

Service gratuit
+ prix appel

AT - DE DIETRICH SERVICE

☎ 0800 / 201608 freecall
www.dedietrich-heiztechnik.com

BE - VAN MARCKE NV

LAR Blok Z, 5
B- 8511 KORTRIJK
☎ +32 (0)56/23 75 11
www.vanmarcke.com

CH - MEIER TOBLER AG

Bahnstrasse 24
CH- 8603 SCHWERZENBACH
☎ +41 (0) 44 806 41 41
@ info@meiertobler.ch

+41 (0)8 00 846 846 **ServiceLine**

www.meiertobler.ch

CH - MEIER TOBLER SA

Chemin de la Veyre-d'En-Haut B6,
CH - 1806 St-Légier-La-Chiésaz
☎ +41 (0) 21 943 02 22
@ info@meiertobler.ch

+41 (0)8 00 846 846 **ServiceLine**

www.meiertobler.ch

CN - DE DIETRICH

UNIT 1006 , CBD International
Mansion, No.16 Yong An Dong li,
Chaoyang District, 100022, Beijing China
☎ +400 6688700
☎ +86 10 6588 4834
@ contactBJ@dedietrich.com.cn
www.dedietrich-heating.com

CZ - BDR THERMEA Czech Republic s.r.o

Jeseniova 2770/56 - 130 00 Praha 3
☎ +420 271 001 627
@ dedietrich@bdrthermea.cz
www.dedietrich.cz

DK - HS Tarm A/S

Smedevej 2
DK- 6880 Tarm, DENMARK
☎ +45 97 37 15 11
@ info@hstarm.dk
www.hstarm.dk

ES - DE DIETRICH THERMIQUE IBERIA S.L.U.

☎ +34 900 802 143
@ info@dedietrichthermique.es
www.dedietrich-calefaccion.es

IT - DUEDI S.r.l

Distributore Ufficiale Esclusivo
De Dietrich-Thermique Italia Via Maestri del Lavoro, 16
12010 San Defendente di Cervasca (CN)
☎ +39 0171 857170
☎ +39 0171 687875
@ info@duediclima.it
www.duediclima.it

LU - NEUBERG S.A.

39 rue Jacques Stas - B.P.12
L- 2549 LUXEMBOURG
☎ +352 (0)2 401 401
www.neuberg.lu
www.dedietrich-heating.com

PL - BDR Thermea Poland sp. z o.o.

ul. Pólnocna 15-19, 54-105 Wrocław
☎ +48 71 71 27 400
@ biuro@dedietrich.pl

801 080 881

Infocentrala
0,35 zł / min

www.facebook.com/DeDietrichPL
www.dedietrich.pl

RO - BDR Thermea Romania SRL

Bd. Dimitrie Pompeiu nr. 5-7, Metrooffice A2,
Parter, 13a, Sector 2, 020335 Bucuresti
☎ (+40) 374 424 804
@ service@bdrthermea.ro
www.dedietrich-incalzire.ro

RU - 000 "БДР ТЕРМИЯРус"

129164, Россия, г. Москва
Зубарев переулок, д. 15/1
Бизнес-центр «Чайка Плаза», офис 309
☎ 8 800 333-17-18
@ info@dedietrich.ru
www.dedietrich.ru

SK - BDR THERMEA (SLOVAKIA) s.r.o

Hroznová 2318-911 05 Trenčín
☎ +421 907 790 221
@ info@baxi.sk
www.dedietrichsk.sk



De Dietrich

